



# GranBaristo

## Quick Instruction Guide

Type HD8966

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
CHECK ON [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT) TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**NL** Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine vindt u een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Plaats de CD in de cd-lezer van de computer om het gewenste document te kunnen raadplegen. **Raadpleeg de site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

**SV** Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage hittar du en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD-skivan i datorns CD-läsare för att komma åt det önskade dokumentet. **Gå in på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

**NO** Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du korte instruksjoner om korrekt funksjon av maskinen. Inne i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen for å få adgang til det ønskede dokumentet. **Se nettstedet [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (se modellnummeret på forsiden).**

**FI** Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saadaksesi huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa toimintaa koskevat lyhyet ohjeet. Keittimen pakkauksesta löydät CD-levyn, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen haluamallasi kielellä. Laita CD-levy tietokoneen lukijaan katsellaksesi haluamaasi asiakirjaa. **Tutustu verkkosivustoon [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).**

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

**DA** Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på webstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne brochure finder du en kort vejledning til korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsanvisning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i drevet på computeren for at åbne det ønskede dokument. **Gå til webstedet [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for at downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).**

**GR** Καλώς ήλθετε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής μπορείτε να βρείτε ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σας. Τοποθετώντας το CD στην συσκευή ανάγνωσης του υπολογιστή μπορείτε να ανοίξετε το έγγραφο που επιθυμείτε. **Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).**

## NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	6
EERSTE INSTALLATIE .....	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS .....	11
ESPRESSO / KOFFIE ZETTEN .....	12
MIJN IDEALE ESPRESSO.....	12
VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN .....	13
DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN .....	15
EERSTE CAPPUCCINO / DRANKEN MET MELK .....	16
HEET WATER - "SPECIAL" DRANKEN .....	17
ONTKALKING.....	18
REINIGING VAN DE ZETGROEP .....	21
REINIGING VAN DE MELKKAN .....	22
REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER EN DE KOFFIERUIMTE.....	27
MELDINGEN OP HET DISPLAY.....	28
ONDERHOUDSPRODUCTEN .....	29
ACCESSOIRES.....	29

## SV - INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR.....	8
FÖRSTA INSTALLATIONEN.....	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL .....	11
BRYGGNING AV ESPRESSO / KAFFE .....	12
MIN IDEALISKA ESPRESSO.....	12
BYTE AV BÖNKAFFE .....	13
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK.....	15
FÖRSTA CAPPUCCINON / MJÖLKBASERADE DRYCKER.....	16
VARMT VATTEN - "SPECIALDRYCK" .....	17
AVKALKNING.....	18
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN .....	21
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN .....	22
RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN OCH KAFFEFACKET.....	27
MEDDELANDEN PÅ SKÄRMEN .....	28
UNDERHÅLLSPRODUKTER .....	29
TILLBEHÖR.....	29

## NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER.....	30
FØRSTE INSTALLASJON.....	34
MANUELL SKYLLESYKLUS .....	35
TILBEREDING AV ESPRESSO / KAFFE.....	36
MIN IDEALESRESSO.....	36
BYTTE AV KAFFEBØNNER .....	37
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN.....	39
FØRSTE CAPPUCCINO / DRIKK MED MELK.....	40
VARMT VANN - "SPECIAL"-DRIKKER.....	41
AVKALKING .....	42
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN .....	45
RENGJØRING AV MELKEKANNEN .....	46
RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETET OG KAFFEROMMET .....	51
MELDINGER PÅ DISPLAYET .....	52
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER .....	53
TILBEHØR .....	53

## FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET .....	32
ENSIMMÄINEN ASENNUS .....	34
MANUAALINEN HUUHELUAJKSO .....	35
ESPRESSOKAHVIN / KAHVIN ANNOTELU .....	36
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI .....	36
KAHVIPAPUJEN VAIHTO .....	37
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN .....	39
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO / MAITOA SISÄLTÄVÄT JUOMAT .....	40
KUUMA VESI - "SPECIAL"-JUOMAT .....	41
KALKINPOISTO .....	42
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS .....	45
MAITOKANNUN PUHDISTUS .....	46
KAHVIPAPUSÄILIÖN, TARJOTTIMEN JA KAHVIN TILAN VIIKOITTAINEN PUHDISTUS .....	51
NÄYTÖN VIESTIT .....	52
VARAOSAT HUOLTOA VARTEN .....	53
LISÄVARUSTEET .....	53

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

## DA - INDHOLDSFORTEGNELSE

SIKKERHEDSANVISNINGER .....	54
FØRSTE INSTALLATION .....	58
MANUEL SKYLLECYKLUS .....	59
ESPRESSO- / KAFFEUDLØB .....	60
MIN IDEELLE ESPRESSO .....	60
SKIFT AF KAFFEBØNNER .....	61
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN .....	63
FØRSTE CAPPUCCINO / MÆLKEDRIKKE .....	64
VARMT VAND - "SPECIALPRODUKTER" .....	65
AFKALKNING .....	66
RENGØRING AF KAFFEENHED .....	69
RENGØRING AF MÆLKEKANDE .....	70
RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BAKKEN OG KAFFERUMMET .....	75
MEDDELELSER PÅ DISPLAY .....	76
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE .....	77
TILBEHØR .....	77

Dansk

Ελληνικά

## GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	56
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	58
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ .....	59
ΠΑΡΟΧΗ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕ .....	60
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ .....	60
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ .....	61
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ .....	63
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΡΟΦΗΜΑΤΑ ΜΕ ΓΑΛΛΑ .....	64
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ - «ΕΙΔΙΚΑ» ΡΟΦΗΜΑΤΑ .....	65
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ .....	66
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ .....	69
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ .....	70
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ .....	75
ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΘΘΟΝΗΣ .....	76
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	77
ΑΞΕΣΟΥΑΡ .....	77

## NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

### Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspinning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle

reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.

- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

### Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.

- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonereservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.


## Verwerking van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".

Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

## SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noga för att undvika skador på personer eller saker. Spara denna manual för framtida bruk.

### Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
  - om det uppstår driftstörningar;
  - om maskinen inte används under en längre tid;
  - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av barn som är 8 år

(eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.

- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

### Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om pulverkaffe, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt



eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.

- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Det kommer att vara maskinen som meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.


## **Bortskaffande**

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

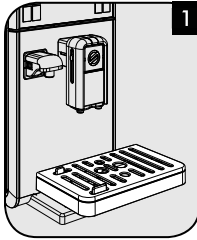
Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



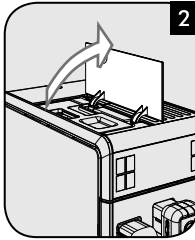
Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

**EERSTE INSTALLATIE**  
**FÖRSTA INSTALLATIONEN**


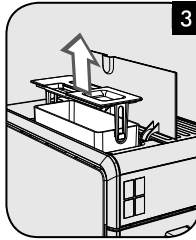
**NL** Plaats het (externe) lekbakje met rooster in de machine. Controleer of het goed geplaatst is.

**SV** För in droppuppsamlaren (extern) med bricka i maskinen. Kontrollera att den har förts in korrekt.



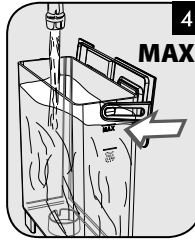
**NL** Til de buitenste linker beschermkap van de kan.

**SV** Lyft på det vänstra ytterlocket.



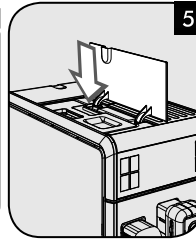
**NL** Til het waterreservoir uit de machine met behulp van de op de binnendeksel geïntegreerde handgreep.

**SV** Dra ut vattenbehållaren med hjälp av handtaget som är en integrerad del av innerlocket.



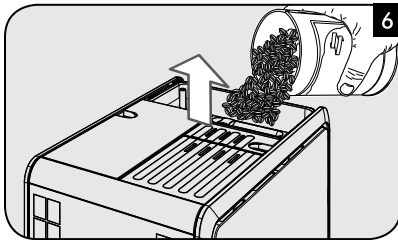
**NL** Vul het waterreservoir met vers water tot het MAX niveau.

**SV** Fyll på vattenbehållaren med friskt vatten upp till MAX-nivån.



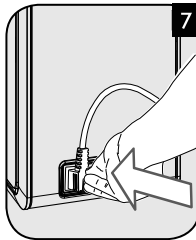
**NL** Plaats het reservoir weer terug in de machine. Controleer of het goed geplaatst is. Sluit de buitenste beschermkap.

**SV** Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Kontrollera att den har förts ända in. Stäng ytterlocket.



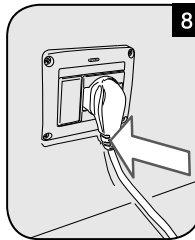
**NL** Haal de deksel van het koffiebonenreservoir. Vul het langzaam met koffiebonen. Plaats de deksel terug op het koffiebonenreservoir.

**SV** Ta bort locket från bönkaffebehållaren. Häll långsamt i bönkaffet. Sätt tillbaka locket på bönkaffebehållaren.



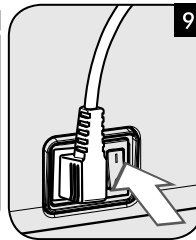
**NL** Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.

**SV** Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.



**NL** Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.

**SV** Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.



**NL** Zet de hoofdschakelaar aan de achterkant in de stand "I" om de machine in te schakelen.

**SV** Ställ huvudströmbrytaren som är placerad på maskinens baksidan i läget "I" för att sätta på maskinen.



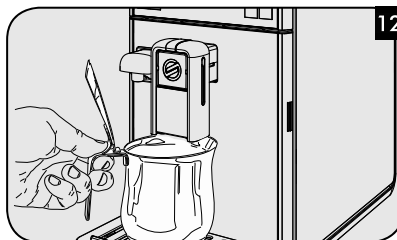
**NL** Dit display wordt weergegeven. Kies de gewenste taal door op de scrolltoets of te drukken. Druk op de toets om te bevestigen.

**SV** Den här skärmbilden kommer att visas. Välj önskat språk genom att trycka på rullningsknapparna eller . Tryck på knappen för att bekräfta.



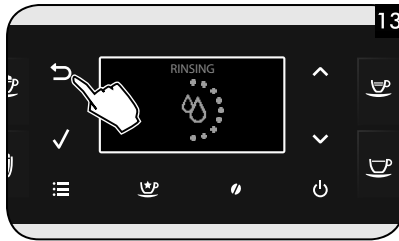
**NL** De machine is bezig met opwarmen.

**SV** Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



**NL** Zet een kannetje onder de koffieschenkinrichting om de kleine hoeveelheid water die eruit komt op te vangen.

**SV** Placera en behållare under kaffemunstycket för att samla upp den lilla mängd vatten som kommer ut.



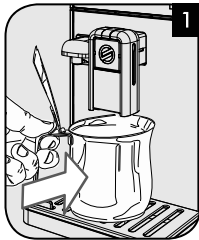
**NL** Dit display wordt weergegeven. Wacht totdat de cyclus automatisch eindigt.  
Druk op de toets als men de afgifte wenst te stoppen.

**SV** Den här skärmbilden kommer att visas. Vänta tills cykeln avslutas automatiskt.  
Tryck på knappen om du vill stoppa bryggningen.

De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

## HANDMATIGE SPOELCYCLUS MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL



**NL** Zet een kannetje onder de koffieschenkinrichting.

**SV** Ställ en behållare under kaffemunstycket.

Druk op de toets om in het menu voor de aromakeuze te gaan. Druk op de scrolltoetsen of totdat het icon wordt weergegeven.

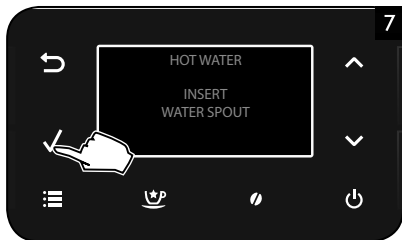
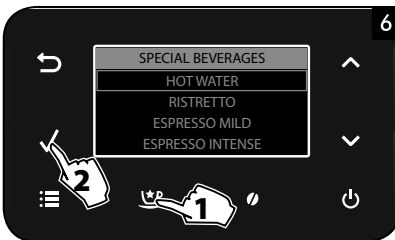
Tryck på knappen för att komma till menyn för val av arom. Tryck på rullningsknapparna eller tills symbolen visas.

Voeg **GEEN** voorgemalen koffie toe.  
Druk op de toets .

Tillsätt **INTE** för malt kaffe.  
Tryck på knappen .

Druk op de toets . De machine begint met water uit de koffieschenkinrichting te verstrekken.

Tryck på knappen . Maskinen påbörjar tillflöde av vatten från kaffemunstycket.



**NL** Zet na beëindiging een kannetje onder de schenkinrichting voor water.

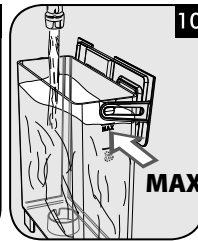
**SV** Ställ därefter en behållare under vattenmunstycket.

Druk op de toets en druk vervolgens op de toets .

Tryck på knappen och tryck sedan på knappen .

Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk op de toets om te bevestigen.

Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på knappen för att bekräfta.



**NL** Na water te hebben verstrekt, verwijder het kannetje en leeg deze.

Herhaal de handeling van punt 5 tot punt 8 totdat het waterreservoir leeg is en de waarschuwing voor geen water verschijnt.

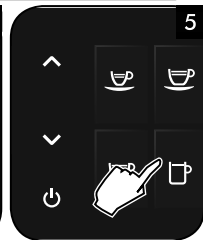
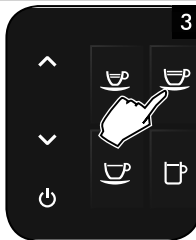
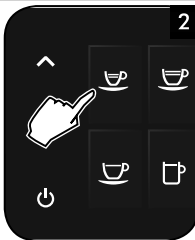
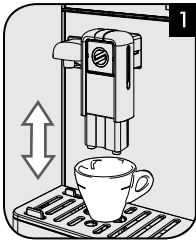
Vul tenslotte het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

**SV** Efter att vatnet har runnit ut, ta bort och töm behållaren.


Upprepa proceduren från punkt 5 till punkt 8 tills vattenbehållaren har tömts och varningen vatten saknas visas.


Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.


## ESPRESSO / KOFFIE ZETTEN BRYGGNING AV ESPRESSO/KAFFE



**NL** Stel de schenkinrichting af.


Druk op de toets  om een espresso te maken of...


...druk op de toets  om een Café Crème te maken of...

...druk op de toets  om een koffie te maken of...


...druk op de toets  om een Caffè Americano te maken.

**SV** Reglera munstycket.

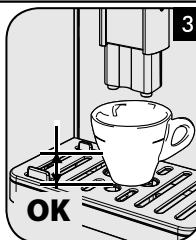
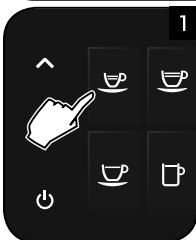
Tryck på knappen  för att brygga en espresso, eller...

...tryck på knappen  för att brygga en café crème, eller...


...tryck på knappen  för att brygga en kaffe, eller...

...tryck på knappen  för att brygga en amerikansk kaffe.

## MIJN IDEALE ESPRESSO MIN IDEALISKA ESPRESSO




Voor de programmering van andere dranken, inclusief die met melk, dient men de zojuist geïllustreerde procedure voor espresso te volgen, maar dan gebruik makend van de toets voor de drank die men wil opslaan.

**NL** Houd de toets  ingedrukt tot het symbool "MEMO" wordt weergegeven.

De machine is bezig met programmeren.

Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...


...en druk op de toets  om het proces te stoppen. Opgeslagen!

För programmering av andra drycker, inklusive de mjölk-baserade dryckerna, följ den beskrivits för espresso, men använd knappen till den dryck som du vill spara.

**SV** Håll knappen  nedtryckt tills symbolen "MEMO" visas.

Maskinen befinner sig i konfigurationsfasen.

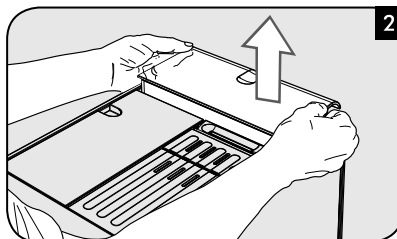
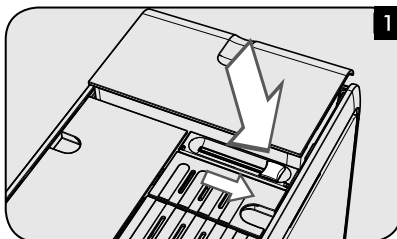
Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...

...tryck på knappen  för att avbryta cykeln. Memorerat!

VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN  
BYTE AV BÖNKAFFE

Nederlands

Svenska



NL

Verwijderen van  
het koffiebonen-  
reservoir

Zet de schuif in de stand .  
Het is mogelijk dat de schuif niet verschoven kan worden, omdat het geblokkeerd wordt door een koffieboon. Beweeg in dat geval de schuif heen en weer totdat de vastzittende koffieboon verwijderd wordt.

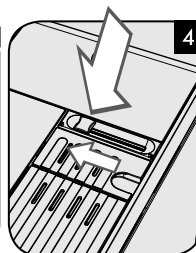
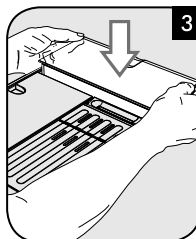
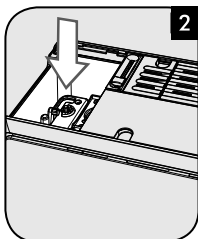
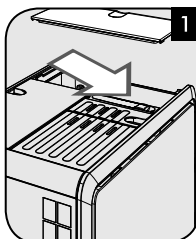
Til het koffiebonenreservoir op door het met beide handen aan de zijkanten vast te pakken.

SV

Att dra ut bönkaffebehållaren

Placera väljarratten i läget .  
Det är möjligt att väljarratten inte kan flyttas på grund av att den blockerats av några kaffeböner. I det här fallet, rör på väljarratten fram och tillbaka tills den blockerade kaffebönan åker bort.

Lyft på bönkaffebehållaren genom att ta tag i sidorna med båda händerna.



NL

Plaatsen van het  
koffiebonenre-  
servoir

Zet de schuif in de stand .

Verwijder eventuele koffiebonen uit de ruimte van het koffiereservoir.

Plaats het koffiebonenreservoir in de betreffende ruimte zoals wordt getoond in de afbeelding.

Zet de schuif in de stand .

Wanneer men van soort koffiebonen wisselt en men op cafeïnevrije koffie overgaat, is het mogelijk dat er nog resten cafeïne achterblijven ook na de leegmaakcyclus.

SV

Att föra in bönkaffebehållaren

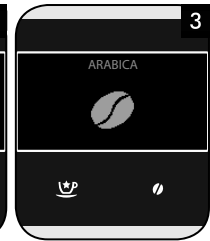
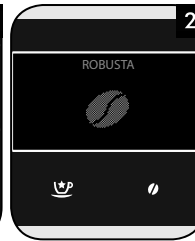
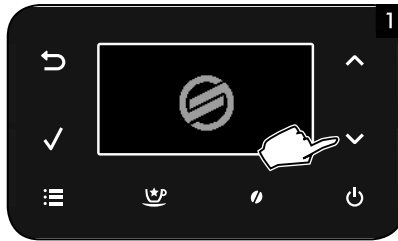
Placera väljarratten i läget .

Ta bort eventuella kaffeböner som finns i kaffebehållarens fack.

För in bönkaffebehållaren i det avsedda facket såsom visas på bilden.

Placera väljarratten i läget .

När man byter typ av bönkaffe och går över till koffeinfritt kaffe kan det finnas kvar spår av koffein även efter tömningscykeln.


**NL Profiel selecteren**

Druk op de toets of op de toets om de in de machine opgeslagen profielen te selecteren. Het profiel SAECO Blend, geoptimaliseerd voor een mix van Arabica en Robusta.

Het profiel Robusta, geoptimaliseerd voor koffiebonen van het soort Robusta.

Het profiel Arabica, geoptimaliseerd voor koffiebonen van het soort Arabica.

**SV Val av profil**

Tryck på knappen eller knappen för att välja de profiler som har sparats i maskinen. Profilen SAECO Blend, optimerad för en Arabica- och Robusta-blandning.

Profilen Robusta, optimerad för kaffebönor av Robusta-typ.

Profilen Arabica, optimerad för kaffebönor av Arabica-typ.

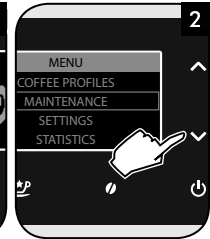
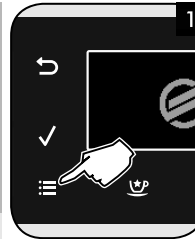
*Er kunnen gepersonaliseerde profielen geprogrammeerd worden voor het maken van uw favoriete drank. Raadpleeg de handleiding voor meer informatie.*

Man kan konfigurera personaliserade profiler för att brygga dina favoritdrycker. Se manualen för ytterligare information.

**NL**
**SV**
**Koffie leegmaak-  
cyclus  
Tömningscykel  
kaffe**

*Wanneer men andere koffiebonen gaat gebruiken, wordt het aangeraden om de koffieleiding en de koffiemolen te legen. Op deze wijze is het mogelijk om het volle aroma van de nieuwe koffiebonen te proeven.*

När typen av bönkaffe ska bytas rekommenderar vi att tömma kaffekanalerna och kaffekvarnen. På så sätt kommer det vara möjligt att avsmaka aromen hos det nya bönkaffet fullt ut.

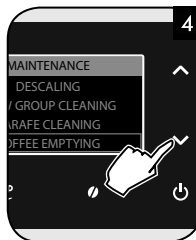
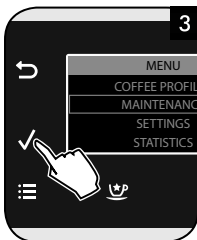


Druk op de toets om in het hoofdmenu van de machine te gaan.

Tryck på knappen för att gå in i maskinens huvudmeny.

Druk op de toets om "ONDERHOUD" te selecteren.

Tryck på knappen för att välja "UNDERHÅLL".



Druk op de toets om te bevestigen.

Druk op de toets om "REINIGING KOFFIECIRCUIT" te selecteren.

Druk op de toets om te bevestigen.

Druk op de toets om te bevestigen.

De machine voert een maalcyclus uit zonder koffie te zetten.

Tryck på knappen för att bekräfta.

Tryck på knappen för att välja "RENGÖRING KAFFEKRETS".

Tryck på knappen för att bekräfta.

Tryck på knappen för att bekräfta.

Maskinen utför en malningscykel utan att brygga något kaffe.



8

Wanneer de koffieleiding en de koffiemolen niet zijn gelegeed, dient men ten minste twee kopjes koffie te zetten om ten volle de nieuwe soort koffiebonen te kunnen proeven.

Wanneer men van soort koffiebonen wisselt en men op cafeïnevrije koffie overgaat, is het mogelijk dat er nog resten cafeïne achterblijven ook na de leegmaacyclus.

Om kaffekanalen en kaffekvarnen inte har tömts måste man brygga åtminstone två kaffe innan man kan avsmaka den nya typen av bönkaffe fullt ut.

När man byter typ av bönkaffe och går över till koffeinfritt kaffe kan det finnas kvar spår av koffein även efter tömningscykeln.

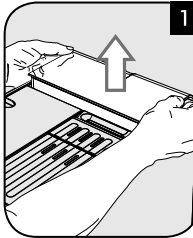
NL De machine is nu klaar voor het maken van koffie.

SV Maskinen är nu redo för bryggnig.

## DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

Om schade te voorkomen aan de machine mag de koffiemolen niet meer dan één klik per keer worden gedraaid.

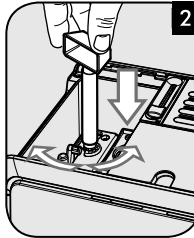
För att undvika skador på maskinen, vrid inte kaffekvarnen mer än ett steg i taget.



1

Haal het koffiebonenreservoir eruit.

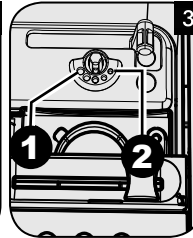
Dra ut bönkaffebehållaren.



2

Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalbaarheid met één klik per keer.

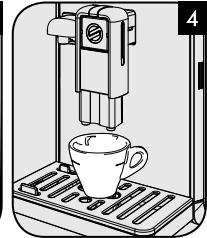
Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.



3

Selecteer (●) voor een grove maling - lichtere smaak. Selecteer (•) voor een fijne maling - sterkere smaak.

Välj (●) för grovmalning - mildare smak. Välj (•) för finmalning - starkare smak.



4

Zet 2-3 kopjes koffie om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

Brygg 2-3 kaffe för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

NL

SV

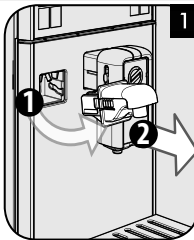
**EERSTE CAPPUCCINO / DRANKEN MET MELK  
FÖRSTA CAPPUCCINON / MJÖLKBASERADE DRYCKER**

**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.**

**Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.**

NL

SV



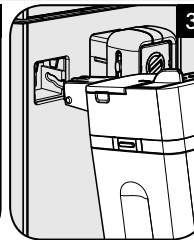
Verwijder de schenkinrichting voor water door op de twee zijtoetsen te drukken.

Ta bort vattenmunstycket Lyft på kannans lock. Fyll på med mjölk mellan nivåindikatorerna MIN och MAX.



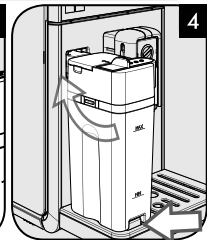
Til de deksel van de kan. Vul het met melk tussen het MIN en MAX niveau.

Luta mjölkkanen lätt. För in den helt i maskinens skärar.



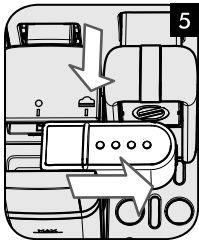
Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats deze in de geleiders van de machine.

Luta mjölkkanen lätt. För in den helt i maskinens skärar.




Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.

Tryck på kannan och vrid den nedåt tills den kopplas fast på droppuppsamlaren.

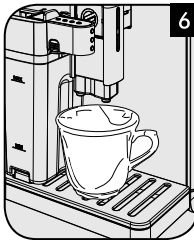


NL

SV

Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool .


Dra ut mjölkkanans munstycke till höger fram till symbolen .




Plaats een kopje onder de schenkinrichting.

Placera en kaffekopp under munstycket.



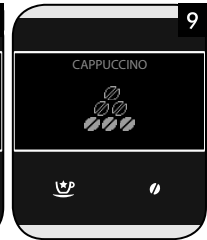
Druk op de toets Cappuccino  om de afgifte te starten.

Tryck på knappen cappuccino  för att starta bryggningen.



De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting naar buiten te schuiven.

Maskinen påminner om att det är nödvändigt att föra in kannan och dra ut munstycket.



De machine maakt de geprogrammeerde hoeveelheid koffie.

Maskinen utför en malning av en förutbestämd mängd kaffe.

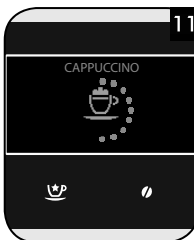


NL

SV

De machine heeft tijd nodig om op te warmen.

Maskinen behöver en viss förvärmningstid.



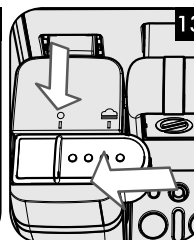
De machine begint met de afgifte van de melk.


Maskinen påbörjar tillflöde av mjölk.





Als de afgifte van de opgeschuimde melk gestopt is, zal de machine koffie vrestrekken.

När tillflödet av skummad mjölk har avslutats brygger maskinen kaffet.



Plaats na beëindiging de schenkinrichting van de melkkan terug en laat het glijden tot het symbool .

Sätt därefter tillbaka mjölkkanans munstycke genom att låta den glida fram till symbolen .

Om een Espresso Macchiato  een Latte Macchiato  of een Warme Melk  te bereiden, dient men de zojuist getoonde aanwijzingen op te volgen en bij punt 7 op de toets van de gewenste drank te drukken.

För att bereda espresso macchiato , latte macchiato  eller varm mjölk , följ de anvisningar som precis har getts och när du har kommit fram till punkt 7, tryck på knappen för den önskade drycken.



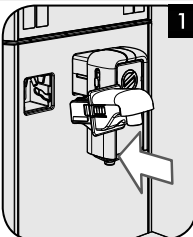
HEET WATER - "SPECIAL" DRANKEN  
VARMT VATTEN - "SPECIALDRYCK"

Nederlands

Svenska

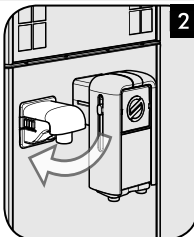
**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.**

**Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.**



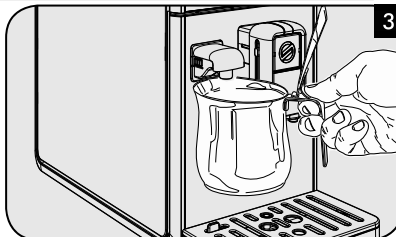
Plaats de schenkinrichting voor water.

Sätt in vattenmunstycket.



Zet deze vast.

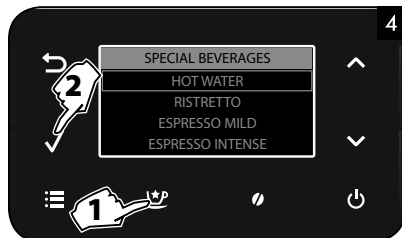
Lås fast det i dess position.



Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor heet water.

Ställ en behållare under varmvattenmunstycket.

SV  
NL

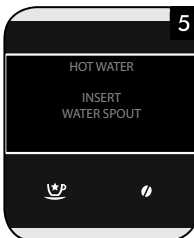


NL

Druk op de toets om in het menu "SPECIAL DRANKEN" te gaan.  
Druk op de toets om de bereiding te starten.

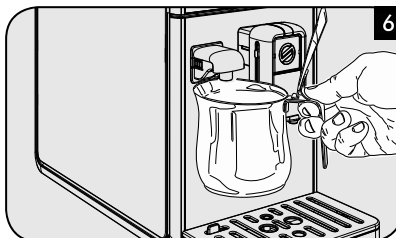
SV

Tryck på knappen för att gå in i menyen "SPECIALDRYCK".  
Tryck på knappen för att påbörja beredningen.



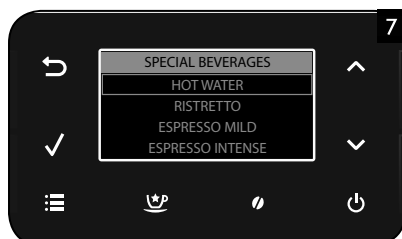
Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk op de toets om te bevestigen.

Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på knappen för att bekräfta.



Verstrek de gewenste hoeveelheid heet water. Om de afgifte van heet water te beëindigen, dient men opnieuw op de toets Speciale Dranken te drukken.

Låt den önskade mängden varmvatten rinna ut. För att avbryta tillflödet av varmvatten, tryck återigen på knappen för specialdryck .



NL

Door op de toets of op de toets te drukken, kan men andere speciale dranken selecteren. Druk vervolgens op de toets om de bereiding te starten.

SV

Genom att trycka på knappen eller knappen kan man välja andra specialdrycker. Tryck därefter på knappen för att påbörja beredningen.

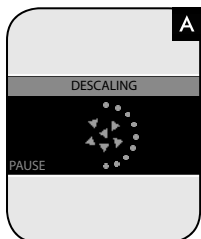
Om de dranken te verstrekken die in dit menu zijn ingevoerd, dient men geschikte kopjes of bekers te gebruiken. Alleen wanneer men het product "Café au lait" verstrekt, dient men de machine klaar te maken zoals voor de bereiding van een Cappuccino. Om de afgifte van een drank te beëindigen, dient men opnieuw op de toets Speciale Dranken te drukken.

För att bereda de drycker som finns i den här menyen måste man använda lämpliga små/stora koppar. Endast när man brygger drycken "Café au lait" måste man förbereda maskinen som man gör vid beredning av en cappuccino. För att avbryta tillflödet av alla drycker, tryck återigen på knappen för specialdryck .

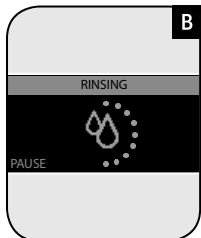
**ONTKALKING - 35 min.**  
**AVKALKNING - 35 min.**


**NL** Wanneer het symbool "☹️" wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren.  
 Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

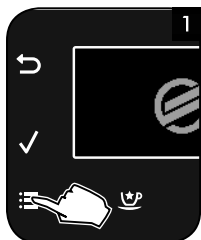
**SV** När symbolen "☹️" visas måste man utföra en avkalkning.  
 Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



**NL** De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets te drukken. Om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.



**SV** Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . För att fortsätta med cykeln, tryck återigen på knappen . Under pausningen kan du tömma behållaren eller gå ifrån en kort stund.



**NL** Druk op de toets om in het hoofdmenu van de machine te gaan.

**SV** Tryck på knappen för att gå in i maskinens huvudmeny.



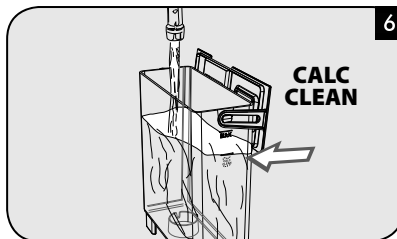
**NL** Druk op de toets om "ONDERHOUD" te selecteren. Druk op de toets om te bevestigen.

**SV** Tryck på knappen för att välja "UNDERHÅLL". Tryck på knappen för att bekräfta.



**NL** Druk op de toets om de keuze "ONTKALKING" te bevestigen.

**SV** Tryck på knappen för att bekräfta valet "AVKALKNING".



**NL** Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

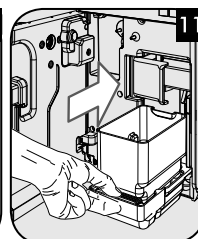
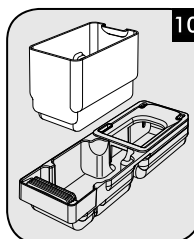
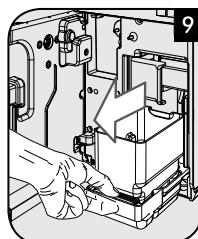
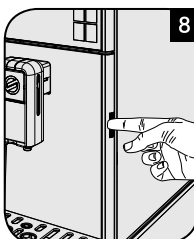
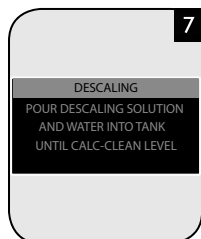
**SV** Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Verwijder het waterreservoir en de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) en plaats het met de machine meegeleverde witte filtertje. Gooi de gehele inhoud van het ontkalkingsmiddel van Saeco erin.

Ta bort vattenbehållaren och vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) och för in den vita filterkappen som medföljer maskinen. Håll i hela innehållet i flaskan med Saeco avkalkningsmedel.

Vul het reservoir met vers water tot het CALC CLEAN niveau. Plaats het reservoir weer terug in de machine.

Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån CALC CLEAN. Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen.



**NL** Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

**SV** Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Druk op de knop geïntegreerd in de zijrand en open de servicedeur.

Tryck på knappen som är integrerad i ramen och öppna serviceluckan.

Verwijder het lekbakje (intern) en de koffiediklade.

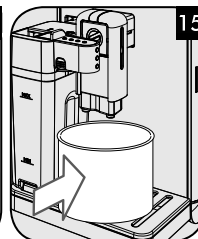
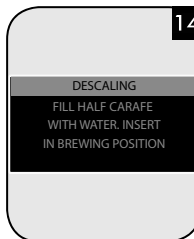
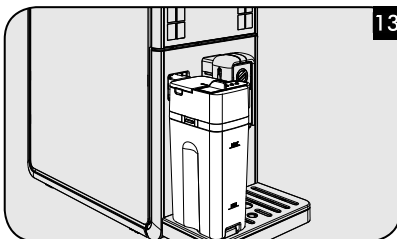
Ta bort droppupsamlaren (intern) och sumpplådan.

Leeg het lekbakje en de koffiediklade.

Töm droppupsamlaren och sumpplådan.

Plaats het lekbakje en de koffiediklade terug en sluit de servicedeur.

För in droppupsamlaren och sumpplådan och stäng serviceluckan.



**NL** Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

**SV** Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Vul de kan voor de helft met water en plaats het in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar rechts tot het symbool ☞.

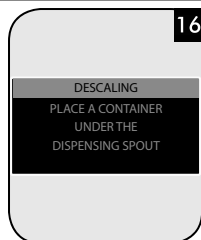
Fyll på mjölkkanen till hälften med vatten och sätt in den i maskinen. Låt mjölkkanens munstycke glida till höger fram till symbolen ☞.

Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

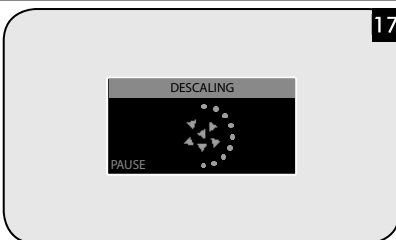
Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Plaats een ruime kom (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan en de koffieschenkinrichting.

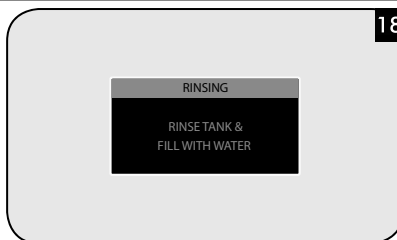
Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under mjölkkanens munstycke och kaffemunstycket.



16



17



18

NL Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

SV Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

De machine begint de ontkalkingsoplossing met regelmatige tussenpozen te verstrekken; het display geeft de voortgang van de cyclus weer.

Maskinen påbörjar utflöde av avkalkningsmedel med regelbundna intervaller. Skärmbilden visar var maskinen befinner sig i cykeln.

De melding geeft aan dat de eerste fase beëindigd is. Het waterreservoir dient gespoeld te worden. **Vul het waterreservoir met vers water tot het MAX niveau.** Druk op de toets ✓.

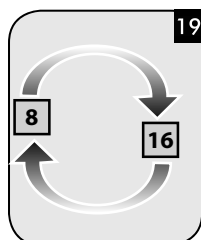
Meddelandet anger att den första fasen har avslutats. Vattenbehållaren måste sköljas. **Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.** Tryck på knappen ✓.

NL **Opmerking: Het circuit dient met een vooraf ingestelde hoeveelheid water gereinigd te worden.**

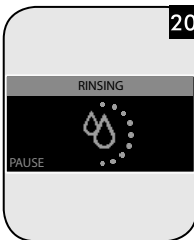
Indien het waterreservoir niet tot het MAX niveau wordt gevuld, kan de machine vragen drie of meer keer het reservoir te vullen voor de spoeling.

SV **Obs: Kretsen måste rengöras med en förinställd vattenmängd.**

Om vattenbehållaren inte fylls upp till MAX-nivån kan maskinen kräva påfyllning av behållaren tre eller fler gånger under sköljningen.



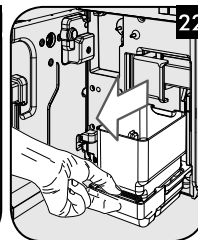
19



20



21



22

NL Herhaal de beschreven handelingen van punt 8 tot punt 16; ga vervolgens verder met punt 20.

SV Upprepa de beskrivna momenten från punkt 8 till punkt 16. Gå sedan till punkt 20.

De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van het proces aan.

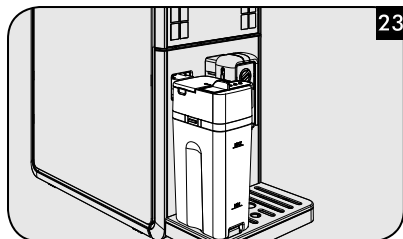
Sköljningscykeln startas. Statuslinjen anger var maskinen befinner sig i cykeln.

Aan het einde van het ontkalkingsproces voert de machine een automatische spoelcyclus uit. Wacht tot het einde ervan voor de kom te verwijderen en te legen.

I slutet av avkalkningscykeln utför maskinen en automatisk sköljningscykel. Vänta tills cykeln har avslutats innan du tar bort och tömmer behållaren.

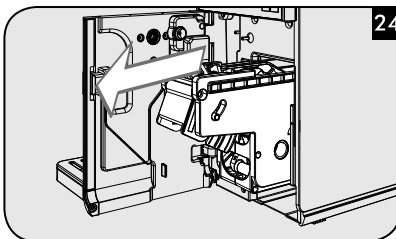
Leeg het (interne) lekbakje en plaats het weer terug op de plek.

Töm droppuppsamlaren (intern) och sätt tillbaka den i dess position.



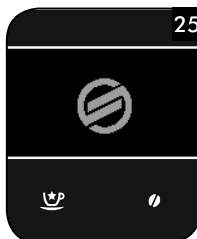
**NL** Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir. Verwijder de kan.

**SV** Ta bort den vita filterkopp och placera tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) i vattenbehållaren. Ta bort kannan.



Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".

Rengör brygggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av brygggruppen".



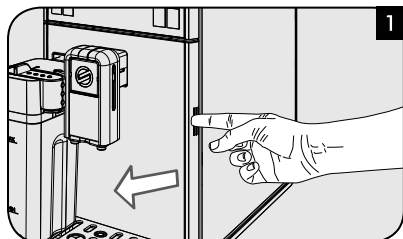
Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is de machine klaar.

När denna symbol visas är maskinen redo.

Nederlands

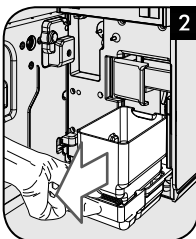
Svenska

## REINIGING VAN DE ZETGROEP RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN



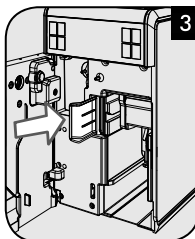
**NL** Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Druk op de knop geïntegreerd in de zijrand en open de service deur.

**SV** Stäng av maskinen och dra ut elkabeln. Tryck på knappen som är integrerad i ramen och öppna serviceluckan.



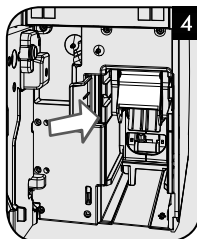
Verwijder het (interne) lekbakje en de koffiedeklade en reinig beide.

Ta bort droppupsamlaren (intern) och supplådan och rengör dem.



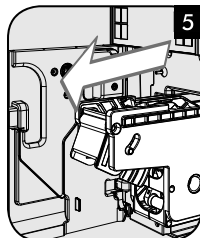
Open de ontgrendelingshendel van de Zetgroep.

Öppna brygggruppens friställningsspak.



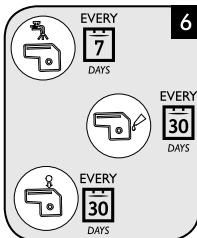
Pak de handgreep van de zetgroep vast en trek het naar buiten.

Ta tag i brygggruppens handtag och dra den utåt.



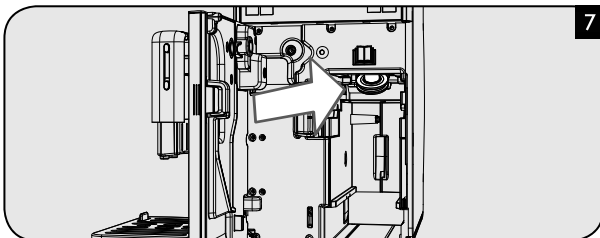
**NL** Houd de hendel vast en trek de Zetgroep eruit.

**SV** Dra ut brygggruppen genom att hålla spaken utdragen.



Voer het onderhoud van de zetgroep uit. Voor de details wordt er verwezen naar de handleiding.

Utför underhåll av brygggruppen. Se manualen för alla detaljer.

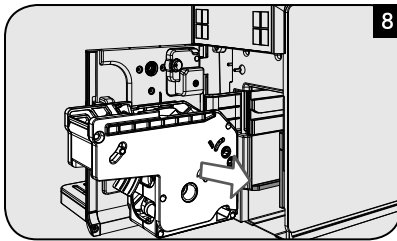


Reinig de sproeikop bovenaan zorgvuldig om eventuele resten van koffiëpoeder te verwijderen en gebruik hiervoor een niet schurende doek.

**Gevaar voor brandwonden! De sproeikop bovenaan is een warm onderdeel. Zorg ervoor dat de machine is afgekoeld voordat deze gereinigd wordt. Voer deze handeling uit wanneer de machine minstens één uur uitgeschakeld is.**

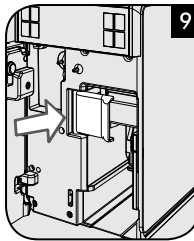
Rengör noggrant det övre filtret för att ta bort eventuella kafferester med hjälp av en trasa utan slipyta.

**Risk för brännskador! Det övre filtret är en varm komponent. Försäkra dig om att maskinen har kallnat innan du fortsätter med rengöringen. Utför detta moment när maskinen har varit avstängd i åtminstone en timme.**



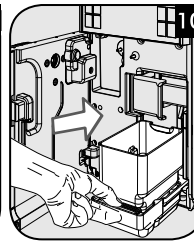
**NL** Plaats de zetgroep weer terug op de plek door het op de geleiders te plaatsen totdat deze vastgekoppeld is.

**SV** Sätt tillbaka brygggruppen på sin plats och lägg ned den på skårona tills den hakas fast.



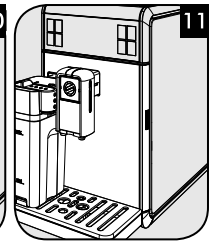
**NL** Sluit de blokkeringshendel van de Zetgroep om het vast te zetten.

**SV** Stäng brygggruppens friställningsspak för att blockera den.



**NL** Plaats het (interne) lekbakje en de koffiediklade.

**SV** Sätt in droppupsamlaren (intern) och supplådan.



**NL** Sluit de servicedeur.

**SV** Stäng serviceluckan.

## REINIGING VAN DE MELKKAN RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN

EVERY

**1**

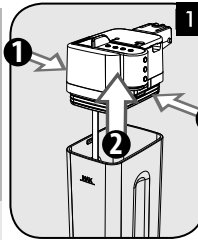
DAY

*Het is belangrijk de melkkan dagelijks en na elk gebruik te reinigen om de hygiëne te behouden en de bereiding van opgeschuimde melk van perfecte consistentie te garanderen.*

Det är viktigt att rengöra mjölkkanan varje dag och efter varje användning av hygieniska skäl och för att garantera en beredning av skummad mjölk med perfekt konsistens

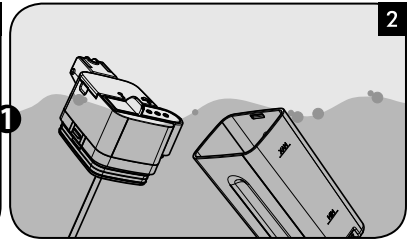
**Dagelijks**

**Dagligen**



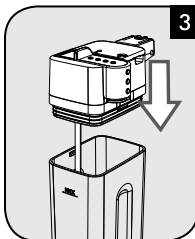
**NL** Druk op de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van melkkan te verwijderen.

**SV** Tryck på friställningsknapparna för att ta bort mjölkkanans övre del.



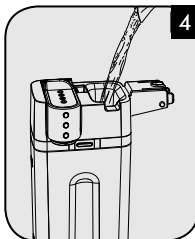
**NL** Spoel het bovenste gedeelte van de melkkan en de melkkan zelf af met lauw water. Verwijder alle melkresten.

**SV** Skölj kannans övre del och mjölkkanan med ljummet vatten. Ta bort alla mjölkrester.



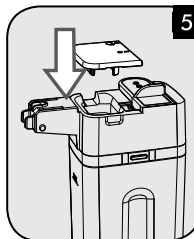
**NL** Monteer het bovenste gedeelte van de melkkan en let erop dat deze goed vast zit.

**SV** Sätt tillbaka mjölkkanans övre del och förvissa dig om att den sitter fast ordentligt.



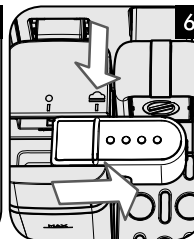
**NL** Verwijder de deksel en vul de melkkan met vers water tot aan het MAX niveau.

**SV** Ta bort locket och fyll på mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



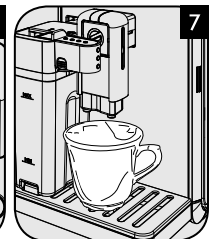
**NL** Zet de deksel weer op de melkkan.

**SV** Sätt tillbaka locket på mjölkkanan.



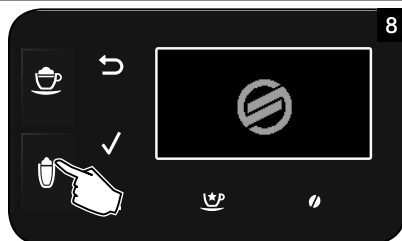
**NL** Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool

**SV** Dra ut mjölkkanans munstycke till höger fram till symbolen



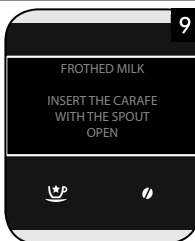
**NL** Plaats een kopje onder de schenkinrichting.

**SV** Placera en kaffekopp under munstycket.



**NL** Druk op de toets om de afgifte te starten.

**SV** Tryck på knappen för att påbörja tillflödet.



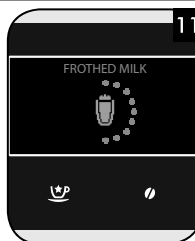
De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.

Maskinen påminner om att det är nödvändigt att föra in kannan och dra ut kannans munstycke.



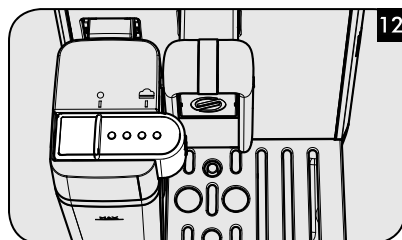
De machine heeft een voorverwarmingstijd nodig. Gedurende deze fase wordt het dit symbool weergegeven.

Maskinen kräver en viss förvärmningstid. I detta skede visas symbolen.



Wanneer de afgifte stopt, is de spoeling voltooid.

När tillflödet har avslutats är sköljningen klar.



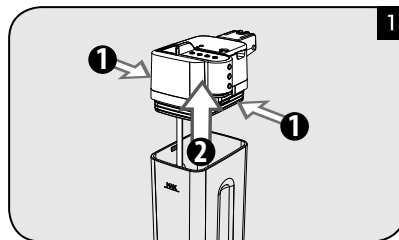
**NL** Plaats de schenkinrichting van de melkkan terug en laat het glijden tot het symbool ●. Haal de melkkan eruit en leeg het.

**SV** Sätt tillbaka mjölkkanans munstycke genom att låta den glida fram till symbolen ●. Ta bort mjölkkanan och töm den.



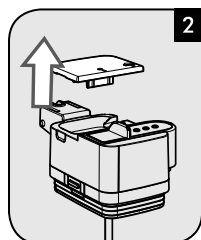
Wekelijks

Veckovis



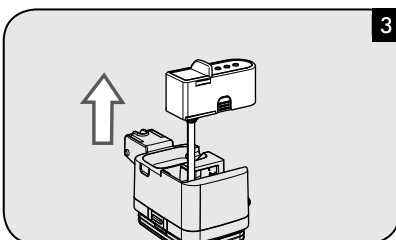
Druk op de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van melkkan te verwijderen.

Tryck på friställningsknapparna för att ta bort mjölkkanans övre del.



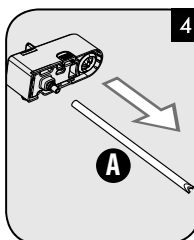
**NL** Verwijder de deksel.

**SV** Ta bort locket.



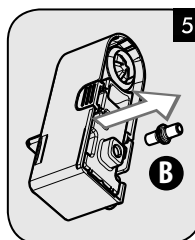
Til de schenkinrichting op om het uit het bovenste gedeelte van de kan te halen. De schenkinrichting van de melkkan bestaat uit vijf delen die gedemonteerd dienen te worden. Elk deel is gemarkeerd met een hoofdletter (A, B, C, D, E).

Lyft på munstycket för att dra ut det från kannans övre del. Kannans munstycke består av fem delar som man måste nedmontera. Varje del har markerats med en stor bokstav (A, B, C, D, E).



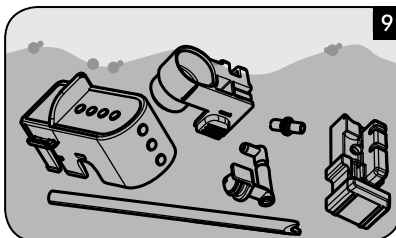
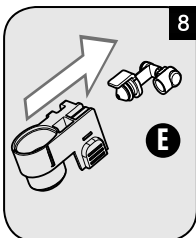
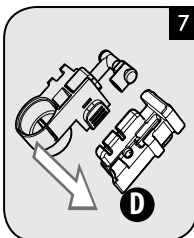
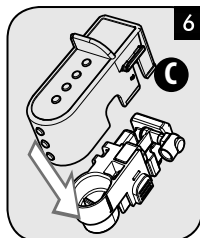
Haal het aanzuigbuisje (A) eruit.

Ta bort insugningsröret (A).



Haal de aansluiting (B) uit de melkopschuimer door het naar buiten te trekken.

Ta bort hylsan (B) från mjölkskummaren genom att dra den utåt.



**NL** Maak de kap (C) van de schenkinrichting van de melkkan los door het naar beneden te drukken en zachtjes druk uit te oefenen op de zijkanten.

**SV** Koppla loss locket (C) från mjölkkanans munstycke genom att trycka det nedåt och genom att trycka lätt på sidorna.

Demonteer de schenkinrichting (D) verder zoals in de afbeelding wordt aangegeven.

Nedmontera resten av munstyckets (D) delar såsom visas på bilden.

Haal de aansluiting (E) uit de melkopschuimer door het naar buiten te trekken.

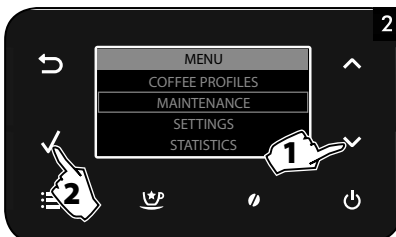
Dra ut hylsan (E) från mjölkskummaren genom att dra den utåt.

Was alle onderdelen grondig af met lauw water. **Het is ook mogelijk de onderdelen in de vaatwasmachine te wassen.**

Monteer alle onderdelen weer door de procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Rengör alla komponenter noggrant i ljummet vatten. **Man kan även diska komponenterna i diskmaskin.** Montera tillbaka alla komponenter genom att följa proceduren i omvänd ordning.

EVERY  
30  
DAYS



**NL** **Maandelijks**

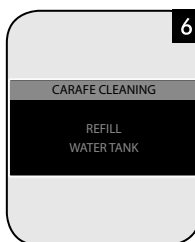
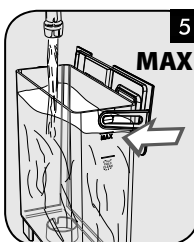
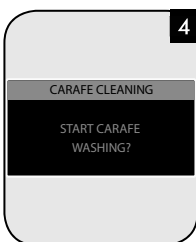
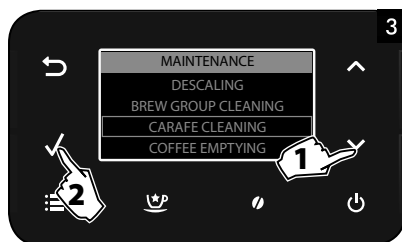
Druk op de toets om in het hoofdmenu van de machine te gaan.

Druk op de toets om "ONDERHOUD" te selecteren. Druk op de toets om te bevestigen.

**SV** **Månatligen**

Tryck på knappen för att gå in i maskinens huvudmeny.

Tryck på knappen för att välja "UNDERHÅLL". Tryck på knappen för att bekräfta.



**NL** Druk op de toets om **REINIGING MELKKAN** te selecteren. Druk op de toets om de keuze te bevestigen.

Druk op om te bevestigen of op indien men terug wil keren naar het vorige menu.

Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau.

Druk op de toets om te bevestigen.

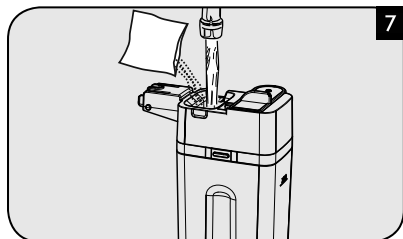
**SV** Tryck på knappen för att välja **RENGÖRING KANNA**. Tryck på knappen för att bekräfta valet.

Tryck på för att bekräfta eller om du vill gå tillbaka till den föregående meny.

Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

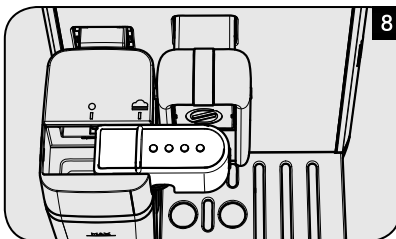
Tryck på knappen för att bekräfta.







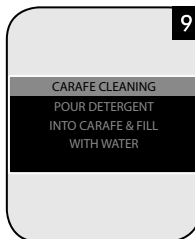
**NL** Gooi de inhoud van een verpakking van het reinigingsproduct in de melkkan. Vul de melkkan met vers drinkwater tot het MAX niveau en wacht tot het reinigingsproduct geheel is opgelost.

**SV** Häll en förpackning rengöringsmedel i mjölkkanan. Fyll på mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån och vänta tills rengöringsmedlet har upplösts helt.




Plaats de kan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar rechts tot het symbool .

Sätt in kannan i maskinen. Låt mjölkkanans munstycke glida till höger fram till symbolen .



CARAFE CLEANING  
POUR DETERGENT  
INTO CARAFE & FILL  
WITH WATER

Druk op de toets  om te bevestigen.


Tryck på knappen  för att bekräfta.

Nederlands

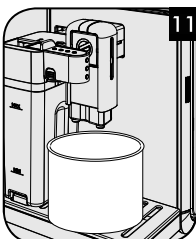
Svenska



CARAFE CLEANING  
INSERT THE CARAFE  
WITH THE SPOUT  
OPEN

**NL** Druk op de toets  om te bevestigen.

**SV** Tryck på knappen  för att bekräfta.




Plaats een ruime kom (1,5 l) onder de schenkinrichting.

Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under munstycket.



CARAFE CLEANING  
PLACE A CONTAINER  
UNDER THE  
CARAFE SPOUT

Druk op de toets  om te bevestigen.

Tryck på knappen  för att bekräfta.



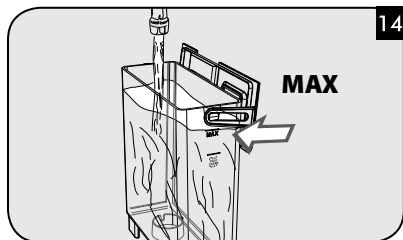
CARAFE CLEANING

Het display waarmee de voortgang van de cyclus kan worden weergegeven wordt getoond.

**Drink nooit de vloeistof die tijdens dit proces is afgegeven.**

Den här skärmbilden visas, som gör det möjligt att se vilket skede cykeln befinner sig i.

**Drink inte lösningen som har kommit ut under denna process.**




**NL** Vul na beëindiging van de afgifte het reservoir opnieuw met vers water tot het MAX niveau.

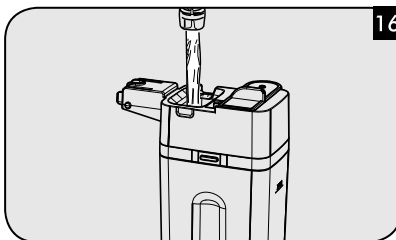
**SV** När tillflödet har avslutats, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



CARAFE RINSING  
REFILL  
WATER TANK

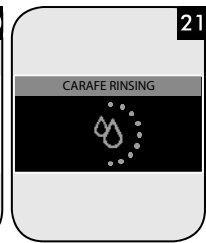
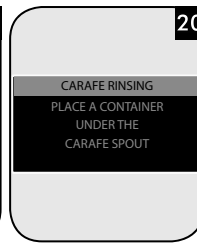
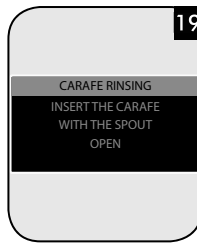
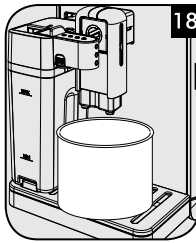
Druk op de toets  om te bevestigen.

Tryck på knappen  för att bekräfta.



Haal de melkkan en de bak uit de machine. Was de melkkan zorgvuldig af en vul het met vers drinkwater tot het MAX niveau. Plaats de melkkan in de machine.

Ta bort mjölkkanan och behållaren från maskinen. Rengör mjölkkanan noggrant och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt in mjölkkanan i maskinen.



**NL** Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

**SV** Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Leeg de kom en plaats het terug onder de koffieschenkinrichting.

Töm behållaren och ställ tillbaka den under kaffemunstycket.

Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

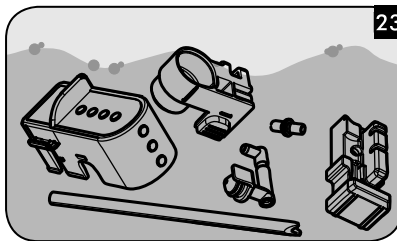
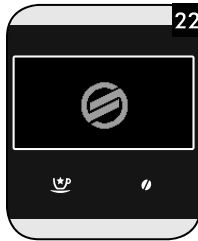
Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

De machine begint met water uit de schenkinrichting van de melkkan te verstrekken. Dit display wordt weergegeven.

Maskinen påbörjar tillflöde av vatten från mjölkmunstycket. Den här skärmbilden visas.



**NL** Na beëindiging van de cyclus keert de machine terug naar het menu voor de afgifte van de producten.

**SV** När cykeln har avslutats återgår maskinen till huvudmenyn.

Demonteer en was de melkkan zoals beschreven staat in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging".

Nedmontera och rengör mjölkkanan såsom visas i kapitlet "Veckovis rengöring".

REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER  
EN DE KOFFIERUIMTE  
RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN  
OCH KAFFEFACKET

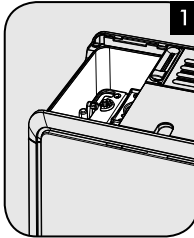
Nederlands

Svenska

EVERY  
  
DAYS

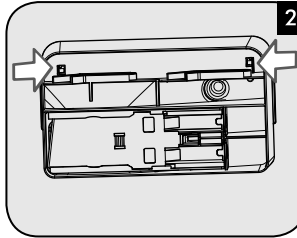
**Wekelijks**

**Veckovis**



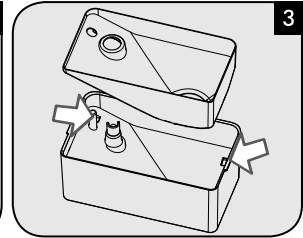
*Reinig het koffiebonenreservoir, de trechter en de koffieruimte een keer per week met een doek om de koffieresten en de stof te verwijderen.*

Rengör bönkaffebehållaren, brickan och kaffefacket en gång i veckan med en trasa för att ta bort kafferester och damm.



*Om de trechter te verwijderen, druk op de haakjes geplaatst op de bodem van het koffiebonenreservoir, zoals in de afbeelding hierboven wordt getoond.*

För att ta bort brickan, tryck på hakarna som är placerade i botten på bönkaffebehållaren, såsom visas på bilden ovan.

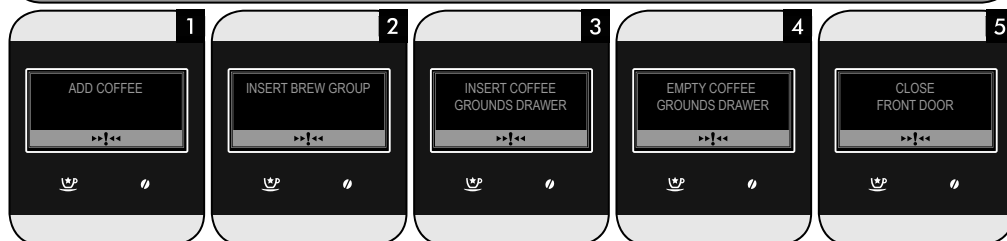


*Plaats na de reiniging de trechter in het koffiebonenreservoir.*

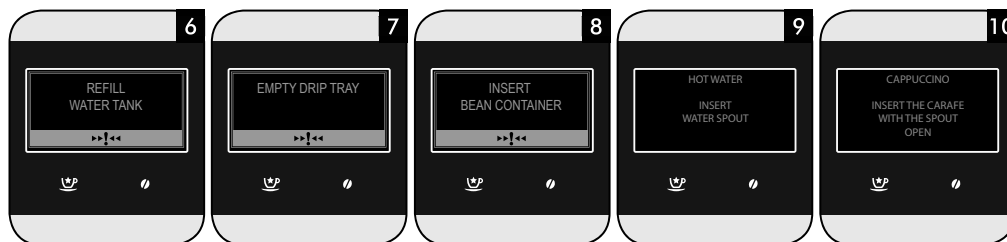
Efter rengöring, sätt tillbaka brickan i bönkaffebehållaren.

NL

SV

**MELDINGEN OP HET DISPLAY  
 MEDDELANDEN PÅ SKÄRMEN**


NL	Vul het koffiebonenreservoir.	De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.	Plaats de koffiediklade en het interne lekbakje.	Leeg de koffiediklade terwijl de machine ingeschakeld is.	Sluit de servicedeur.
SV	Fyll på bönkaffebehållaren.	Bryggruppen måste sättas in i maskinen.	Sätt in sumplådan och den interna droppupsamlaren.	Med maskinen påslagen, töm sumplådan.	Stäng serviceluckan.



NL	Haal het waterreservoir uit de machine en vul het.	Open de servicedeur en leeg het interne lekbakje.	Plaats het koffiebonenreservoir en/of de deksel van de koffiebonen.	Plaats de schenkinrichting voor water om de afgifte te starten. Druk op "ESC" om het menu te verlaten.	Plaats de melkkan met de schenkinrichting geopend voor de afgifte te starten.
SV	Ta ut vattenbehållaren och fyll på den.	Öppna serviceluckan och töm den interna droppupsamlaren.	Sätt in bönkaffebehållaren och/eller kaffebehållars lock.	Sätt in vattenmunstycket för att påbörja tillflödet. Tryck på "ESC" för att gå ut.	För in mjölkkanan med munstycket öppet innan du påbörjar tillflödet.



NL	De machine dient ontkalkt te worden. Ga in het onderhoudsmenu om de cyclus te selecteren en te starten.	De machine geeft aan dat de waterfilter "INTENZA+" vervangen dient te worden.	Er heeft zich een gebeurtenis voorgedaan die het opnieuw opstarten van de machine vereist. Noteer de code (E xx) die onderin wordt weergegeven. Zet de machine uit, wacht 30 seconden en zet het weer aan. Indien het probleem zich blijft voordoen, dient men contact op te nemen met de hotline Philips SAECO in uw eigen land en de code aangegeven op het display te vermelden.
SV	Maskinen måste avkalkas. Gå till underhållsmenyn för att välja och starta cykeln.	Maskinen anger att vattenfiltret "INTENZA+" måste bytas ut.	Något hände som kräver att maskinen startas om. Anteckna koden (E xx) som återges längst ned. Stäng av maskinen, vänta 30 sekunder och sätt på den igen. Om problemet kvarstår, kontakta Philips SAECO i ditt land och uppge koden som visas på skärmen.

Onderhoudsproducten  
Underhållsprodukter

Nederlands

Svenska



**SV NL** Waterfilter INTENZA+  
productnummer: CA6702  
Vattenfilter INTENZA+  
produktnummer: CA6702



**SV NL** Reinigingsproduct voor het melk-  
circuit, productnummer: CA6705  
Produkt för rengöring av mjölk-  
kretsen produktnummer: CA6705

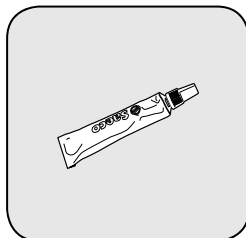


**SV NL** Koffieolieverwijderingstabletten  
productnummer: CA6704  
Avfettningstabletter  
produktnummer: CA6704



**NL** Ontkalkingsoplossing  
productnummer: CA6700

**SV** Avkalkningsmedel  
produktnummer: CA6700



**NL** Vet  
productnummer: HD5061

**SV** Smörjfett  
produktnummer: HD5061



**NL** Bezoek de online Philips winkel om  
de beschikbaarheid en de aankoop-  
mogelijkheden in uw land te con-  
trolleren.

**SV** Besök Philips webbutik för att kont-  
rollera tillgänglighet och inköps-  
möjligheter i ditt land.

Accessoires  
Tillbehör



**SV NL** Uitneembaar koffiebonereservoir,  
productnummer: CA6807

**SV** Utdragbar bönkaffebehållare med  
lock produktnummer: CA6807

## NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander. Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

### Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
  - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
  - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
  - før du går i gang med rengjøring av maskinen.

Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.

- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.

- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansesmessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.


### Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.

- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings-systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Dette produktet er i samsvar med europa-direktivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.

Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending.

For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndteringselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

## Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

## FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

### Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
  - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
  - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
  - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
 Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtoa. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.

- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto kaukana alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

### Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.



- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämävesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.


## Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

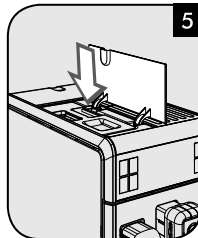
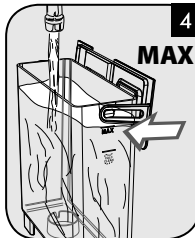
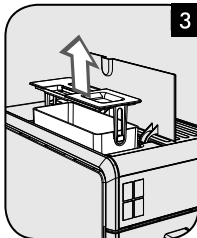
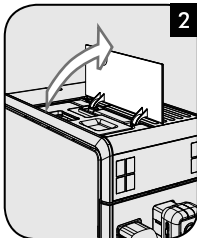
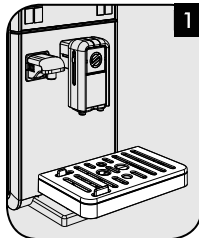
25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasaisen asetuksen N:o 151/13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli  osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöön lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

FØRSTE INSTALLASJON  
ENSIMMÄINEN ASENNUS

**NO** Sett dråpesamleren (ekstern) med rist inn på maskinen. Kontroller at den er korrekt plassert.

**FI** Laita ritilällä varustettu (ulkoinen) tippa-alusta keittiimeen. Varmista, että se on asetettu oikein.

Løft opp det utvendige venstre lokket.

Nosta vasen ulkokansi.

Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket som er integrert i det innvendige lokket.

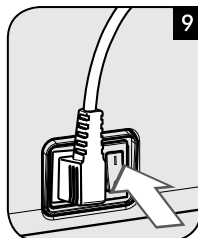
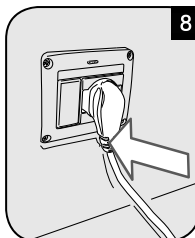
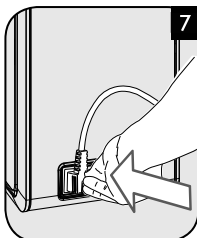
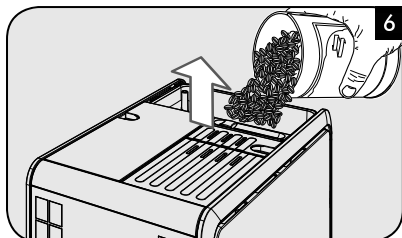
Irrota vesisäiliö käyttäen sisäkannen sisältämää kahvaa.

Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX.

Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Sett beholderen på plass på maskinen igjen. Kontroller at den er satt helt inn. Steng det utvendige lokket.

Aseta säiliö takaisin keittiimeen. Varmista, että se on asetettu pohjaan. Sulje ulkokansi.



**NO** Ta lokket av kaffebønnebeholderen. Hell langsomt i kaffebønner.

Sett lokket på plass på kaffebønnebeholderen igjen.

**FI** Poista kahvipapussäiliön kansi. Kaada sinne hitaasti kahvipapuja.

Aseta kansi takaisin kahvipapussäiliön päälle.

Sett i støpselet på baksiden av maskinen.

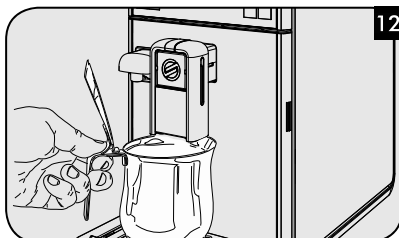
Työnnä pistoke keittiimen takaosassa olevaan pistorasiaan.

Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.

Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.

Sett hovedbryteren som er plassert på baksiden på "I" for å slå på maskinen.

Siirrä takana oleva virtakatkaisin asentoon "I" keittiimen käynnistämiseksi.



**NO** Dette displayet viser. Velg ønsket språk ved å trykke på tastene eller . Trykk på tasten for å bekrefte.

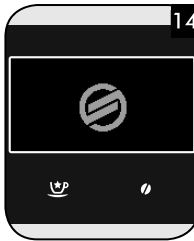
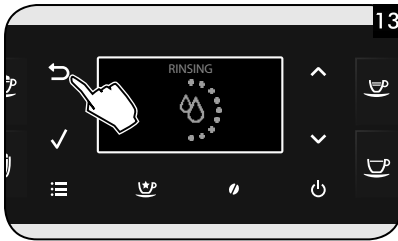
**FI** Näytetään tämä näyttö. Valitse haluamasi kieli painamalla selausnäppäimiä ja . Paina näppäintä vahvistaaksesi.

Maskinen er i oppvarmingsfasen.

Keitin on lämmitysvaiheessa.

Plasser en beholder under kaffeuttaket for å samle opp den lille vannmengden som føres ut.

Aseta astia kahvisuuttimen alle kerätäkseesi talteen ulostuleva, pieni määrä vettä.

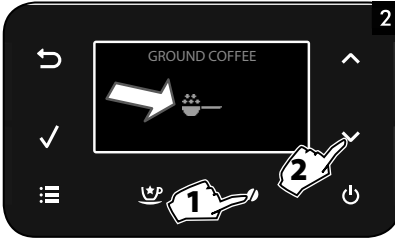
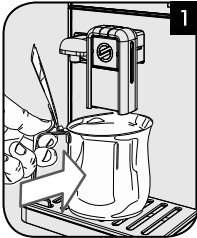


**NO** Dette displayet vises. Vent til syklusen avsluttes automatisk. Trykk inn tasten for å stanse uttaket.  
**E** Näytetään tämä näyttö. Odota, että jakso päätytty auto-maattisesti.  
Paina näppäintä annostelun keskeyttämiseksi.

Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.  
Keitin on valmis manuaalita huuhtelujaksoa varten.

Norsk  
Suomi

## MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO

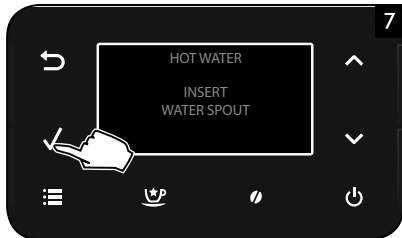
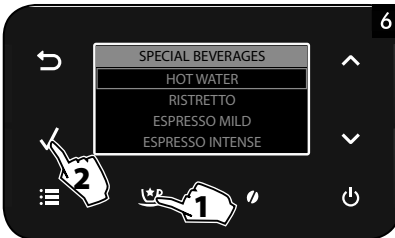


**NO** Plasser en beholder under kaffeuttaket.  
**E** Aseta astia kahvisuuttimen alle.

Trykk på tasten for å få adgang til menyen for aroma-valg. Trykk på piltastene eller til symbolet vises.  
Paina näppäintä päästäksesi valikkoon aromin valitsemiseksi. Paina selausnäppäimiä ja , kunnes näytetään kuvake .

IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe. Trykk på tasten .  
ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia.  
Paina näppäintä .

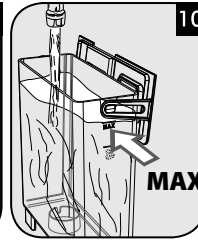
Trykk på tasten . Maskinen begynner å føre ut vann fra kaffeuttaket.  
Paina näppäintä . Keitin alkaa annostella vettä kahvisuuttimesta.



**FI NO** Plasser en beholder under vannuttaket når du er ferdig.  
**E** Lopuksi aseta astia vesisuuttimen alle.

Trykk på tasten og deretter på tasten .  
Paina näppäintä ja sitten paina näppäintä .

Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på tasten for å bekrefte.  
Tarkista, että vesisuutin on asennettu oikein. Paina näppäintä vahvistaaksesi.



**NO** Fjern og tøm beholderen etter å ha ført ut vannet.

Gjenta prosedyren fra punkt 5 til punkt 8 helt til vannbeholderen er tom og symbolet for at det er tomt for vann vises.

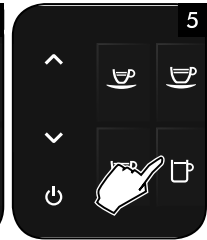
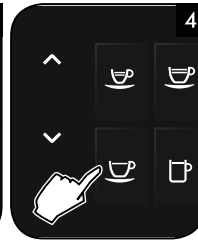
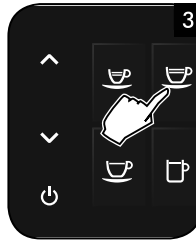
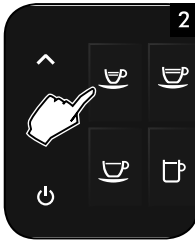
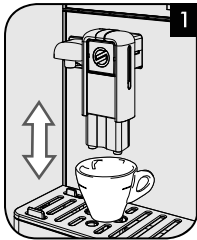
Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt opp til MAX-nivået.

**FI** Veden annostelun jälkeen poistaa ja tyhjennä astia.


Toista proseduurii kohdasta 5 kohtaan 8, kunnes vesisäiliö on tyhjä ja näytetään veden loppumista osoittava ilmoitus.


Annostelun päätyttyä täytä vesisäiliö uudelleen taseon MAX saakka.


## TILBEREDING AV ESPRESSO / KAFFE ESPRESSOKAHVIN / KAHVIN ANNOSTELU




**NO** Reguler uttaket.


Trykk på tasten  for å tilberede en espresso eller...


...trykk på tasten  for å tilberede en Café Crème, eller...


...trykk på tasten  for å tilberede en kaffe eller...


...trykk på tasten  for å tilberede en amerikansk kaffe.

**FI** Säädä suutin.

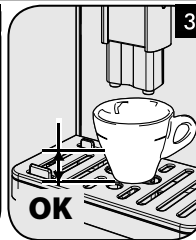
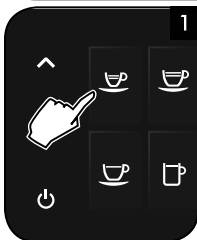
Paina näppäintä  espressokahvin annostelemiseksi tai...

...paina näppäintä  café crêmen annostelemiseksi tai...

...paina näppäintä  tavallisen kahvin annostelemiseksi tai...

...paina näppäintä  amerikkalaisen kahvin annostelemiseksi.

## MIN IDEALESRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI




For programmering av andre drikker, inkludert dem med melk, følger du framgangsmåten beskrevet over for espresso, men bruker tasten til den drikken som du vil lagre.



Muiden juomien ohjelmointia varten mukaan lukien maitoa sisältävät juomat noudata juuri kuvattua espressokahvin menetelmää, mutta käytä sen juoman näppäintä, jonka haluat tallentaa muistiin.

**NO** Hold tasten  inne til symbolet "MEMO" dukker opp.

Maskinen er i programmeringsfasen.


Vent til du når ønsket mengde...

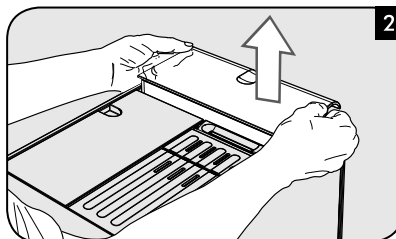
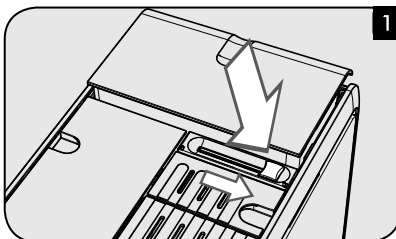
...trykk på tasten  for å avbryte uttaket. Lagret!

**FI** Pidä painettuna näppäintä  , kunnes tulee näkyviin symboli "MEMO".

Keitin on ohjelmointivaiheessa.

Odot, kunnes saavutetaan haluttu määrä...

... paina näppäintä  prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

BYTTE AV KAFFEBØNNER  
KAHVIPAPUJEN VAIHTO

NO

Å ta ut kaffebønneholderen

Sett velgeren i posisjonen . Det kan hende du ikke klarer å plassere velgeren, fordi den blokkeres av en kaffebønne. I så tilfelle må flytte velgeren fram- og bakover helt til du fjerner den blokkerte kaffebønnen.

Løft kaffebønneholderen ved å gripe tak i sidene med begge hender.

FI

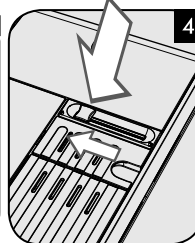
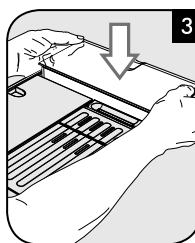
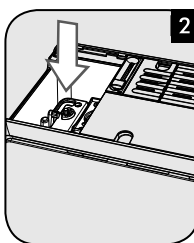
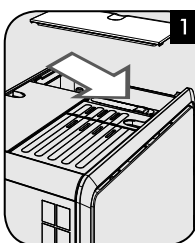
Kahvipapusäiliön irrottaminen

Aseta valitsin asentoon . Voi olla mahdollista, että valitsinta ei saada asetettua asentoon, sillä sitä lukitsee muutama kahvipapu. Tässä tapauksessa liikuta valitsinta edestakaisin, kunnes jumittunut kahvipapu saadaan poistettua.

Nosta kahvipapusäiliö tarrtumalla reunoihin molemmilla käsillä.


Norsk

Suomi



NO

Innsetting av kaffebønneholder

Sett velgeren i posisjonen .


Fjern eventuelle kaffebønner fra rommet til kaffebønneholderen.

Sett kaffebønneholderen inn i rommet sitt som vist i figuren.

Sett velgeren i posisjonen . Når du skifter kaffebønnetype og går over til en koffeinfri type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømmezyklusen.

FI

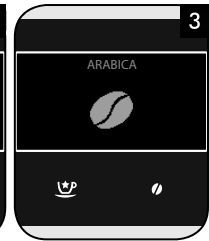
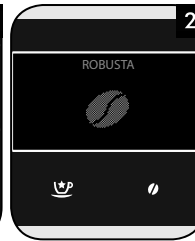
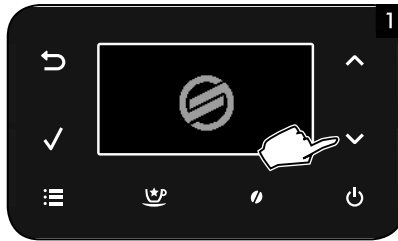
Kahvipapusäiliön laittaminen

Aseta valitsin asentoon .

Poista mahdolliset kahvisäiliön lokerossa olevat kahvipavut.

Laita kahvipapusäiliö tarkoituksenmukaiseen lokeron kuvan mukaisesti.

Aseta valitsin asentoon . Kun vaihdetaan kahvipapujen tyyppiä ja siirytään kofeiinittomaan kahviin, laitteessa voi vielä olla kofeiinjäämiä myös tyhjennysjakson jälkeen.



NO

## Valg av profil

Trykk på tasten ▼ eller tasten ▲ for å velge profilene som er lagret på maskinen. Profilen SAECO Blend, optimalt for en blanding av Arabica og Robusta.

Profilen Robusta, optimalt for kaffebønner av typen Robusta.

Profilen Arabica, optimalt for kaffebønner av typen Arabica.

FI

## Profilin valinta

Paina näppäintä ▼ tai näppäintä ▲ valitaksesi keittimen muistiin tallennetut profiilit. SAECO Blend -profiili, paras mahdollinen arabican ja robustan seokselle.

Robusta-profiili, paras mahdollinen robusta-lajin pavuille.

Arabica-profiili, paras mahdollinen arabica-lajin pavuille.

Du kan programmere personlig tilpassede profiler for å tilberede dine favorittdrikker. Se bruksanvisningen for mer informasjon.

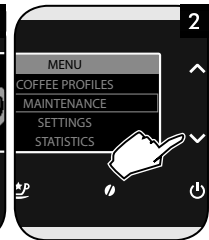
Voidaan ohjelmoida yksilöityjä profileja, joiden avulla voit annostella mieleisiä juomia. Tutustu oppaaseen lisätietoja varten.

NO

Syklus for tømning av kaffe  
Kahvin tyhjennysjakso

Når du skal bytte kaffebønnetype, anbefaler vi å tømme kaffekanalene og kaffekvernen. På denne måten er det mulig å nyte den fulle aromaen til de nye kaffebønnene.

Kahvipaputyypin vaihtamiseksi on suositeltavaa tyhjentää kahviputki ja kahvimylly. Tällä tavoin on mahdollista nauttia täysin siemauksin uusien kahvipapujen aromista.

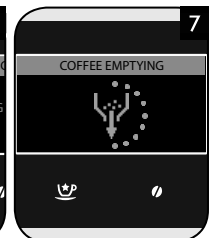
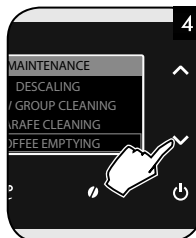
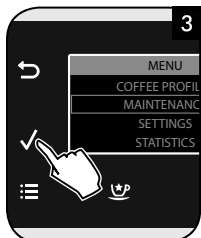


Trykk på tasten ≡ for å få adgang til maskinens hovedmeny.

Paina näppäintä ≡ siirtäksesi keittimen päävalikkoon.

Trykk på tasten ▼ for å velge "MAINTENANCE".

Paina näppäintä ▼ valitaksesi "MAINTENANCE".



NO

Trykk på tasten ▼ for å bekræfte.

Trykk på tasten ▼ for å velge "COFFEE EMPTYING".

Trykk på tasten ▼ for å bekræfte.

Trykk på tasten ▼ for å bekræfte.

Maskinen foretar en kverningssyklus uten å føre ut kaffe.

FI

Paina näppäintä ▼ vahvistaksesi.

Paina näppäintä ▼ valitaksesi "COFFEE EMPTYING".

Paina näppäintä ▼ vahvistaksesi.

Paina näppäintä ▼ vahvistaksesi.

Keitin suorittaa yhden jauhatusjakson annostelematta kahvia.



8

Hvis kaffekanalen og kaffekvernen ikke har blitt tømt, må du føre ut minst to kaffer før du kan nyte den nye kaffebønnetypen til fulle.

Når du skifter kaffebønnetype og går over til en koffeinfri type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømtesyklusen.

Jos kahviputkea ja kahvimyllyä ei ole tyhjennetty, on anosteltava vähintään kaksi kahvikupillista ennen kuin voidaan nauttia täysin siemauksin uudesta kahvipaputypistä.

Kun vaihdetaan kahvipapujen tyyppiä ja siirrytään kofeiinittomaan kahviin, laitteessa voi vielä olla kofeiinjäämiä myös tyhjennysjakson jälkeen.

NO Maskinen er nå klar for uttak.

FI Keitin on valmis annostelua varten.

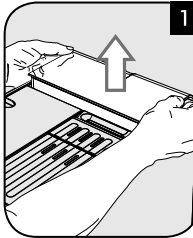
Norsk

Suomi

## REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

For å unngå skader på maskinen må du ikke dreie kaffekvernen mer enn ett trinn av gangen.

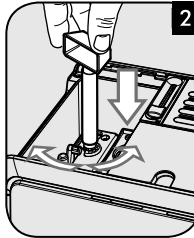
Estääksesi vahinkojen syntymistä keittimelle, älä käännä kahvimyllyä enemmän kuin yksi askel kerrallaan.



1

Ta ut kaffebønnebeholderen.

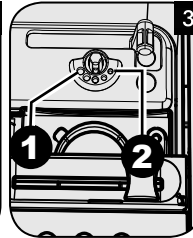
Irrota kahvipapusäiliö.



2

Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.

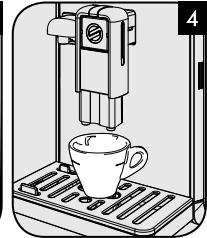
Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia askel kerrallaan.



3

Velg (●) for grovmaling - mildere smak. Velg (◐) for finmaling - sterkere smak.

Valitse (●) karkeaa jauhatusta varten - miedompaa makua varten. Valitse (◐) hienoa jauhatusta varten - vahvempaa makua varten.



4

Før ut 2-3 kaffe for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

Annostele 2-3 kahvia, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

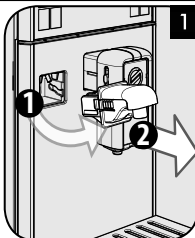
NO

FI

## FØRSTE CAPPUCINO / DRIKK MED MELK ENSIMMÄINEN CAPPUCINO / MAITOA SISÄLTÄVÄT JUOMAT

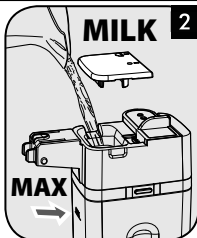
**Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.**

**Palovammojen vaara! Annostelun alussa putkesta voi suihkuta pieniä määriä kuumaa vettä.**



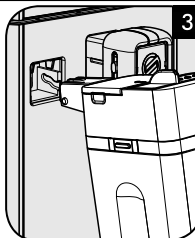
*Fjern uttaket ved å trykke på de to sidetastene.*

Poista vesisuutin painaen kahta sivunäppäintä.



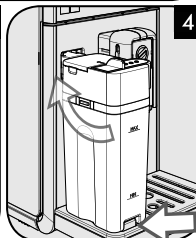
*Løft opp lokket på kannen. Fyll den opp med melk til mellom nivåene MIN og MAX.*

Nosta kannun kansi. Täytä se maidolla tasojen MAX ja MIN osoittimien väliin.



*Hell lett på melkekannen. Sett den helt inn i sporene på maskinen.*

Kallista maitokannua kevyesti. Aseta se kokonaan keittimen ohjauksikohiin.

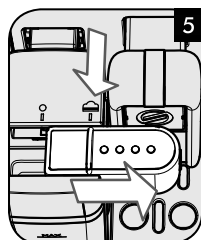


*Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpe-samleren.*

Paina ja käännä kannua alapäin ja kytke se tippa-alustaan.

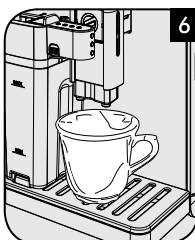
NO

FI



*Trekk ut uttaket på kannen ved å dra det mot høyre fram til symbolet ☰.*

Vedä kannun suutinta oikealle tunnukseen saakka.



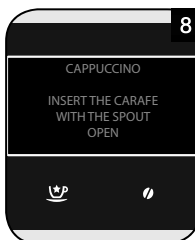
*Sett en kopp under uttaket.*

Aseta kuppi suuttimen alle.



*Trykk på tasten Cappuccino ☕ for å sette i gang uttaket.*

Paina cappuccinon näppäintä ☕ annostelun käynnistämiseksi.



*Maskinen minner om at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket.*

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja suutin on vedettävä.



*Maskinen maler en forhåndsprogrammert mengde kaffe.*

Keitin jauhaa ohjelmoidun kahvimäärän.

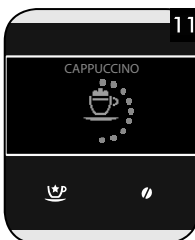
NO

FI



*Maskinen trenger tid til og forvarmes.*

Keitin vaatii tietyn esilämitysajan.



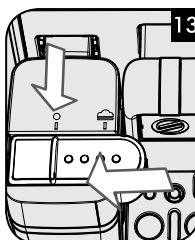
*Maskinen starter med melkeuttaket.*

Keitin aloittaa maidon annostelun.



*Når uttaket av melkeskummet er over, fører maskinen ut kaffen.*

Kun vaahdotetun maidon annostelu päättyy, keitin annostelee kahvia.



*Når den er ferdig, sett uttaket på kannen på plass igjen ved å la det gli mot symbolet ●.* Lopuksi aseta kannun suutin takaisin siirtämällä sitä tunnukseen ● saakka.

*For å tilberede Espresso Macchiato ☕ eller varm melk ☕ følger du instruksjonene over, og når du er kommet til punkt 7 trykker du på tasten for det produktet du ønsker.*

Espresso macchiaton ☕, latte macchiaton ☕ tai kuumman maidon ☕ valmistamiseksi noudata juuri kuvattuja ohjeita ja saavuttuasi kohtaan 7 paina halutun tuotteen näppäintä.

NO

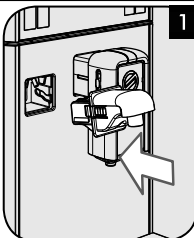
FI



## VARMT VANN - "SPECIAL"-DRIKKER KUUMA VESI - "SPECIAL"-JUOMAT

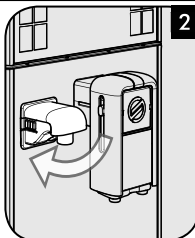
**Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.**

**Palovammojen vaara! Annostelun alussa putkesta voi suihkuta pieniä määriä kuumaa vettä.**



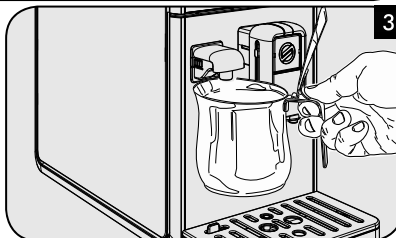
Sett inn vannuttaket.

Laita vesisuutin.



Blokker det i posisjon.

Lukitse se paikoilleen.

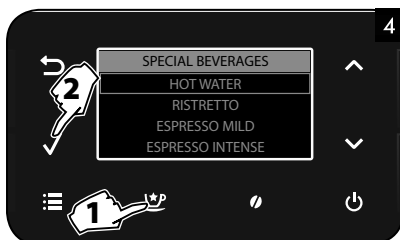


Plasser en beholder under varmtvannsuttaget.

Aseta astia kuuman veden suuttimen alle.

Norsk

Suomi

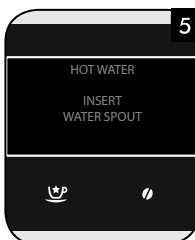


Trykk på tasten for å få tilgang til menyen "SPECIAL BEVERAGES".

Trykk på tasten for å starte tilberedningen.

Paina näppäintä siirtyäksesi valikkoon "SPECIAL BEVERAGES".

Paina näppäintä valmistuksen käynnistämiseksi.



Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på tasten for å bekrefte.

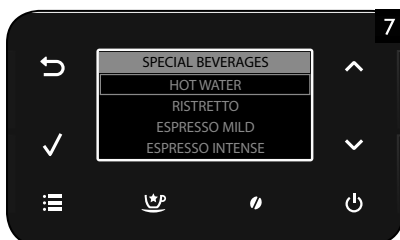
Tarkista, että vesisuutin on asennettu oikein. Paina näppäintä vahvistaaksesi.



For ut ønsket mengde varmt vann.

For å stanse uttaket av varmt vann trykker du en gang til på tasten for spesialdrikker, .

Annostele haluttu määrä kuumaa vettä. Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina uudelleen erityisten juomien näppäintä .



Ved å trykke på tasten eller tasten kan du velge andre spesialdrikker. Deretter trykker du på tasten for å starte tilberedningen.

Painamalla näppäintä tai näppäintä voidaan valita muita erityisjuomia. Myöhemmin paina näppäintä valmistamisen aloittamiseksi.

For å føre ut drikkene i denne menyen må du bruke passende kopper. Bare når du tilbereder produktet "Café au lait" må du forberede maskinen som ved tilbereding av en Cappuccino. For å stanse uttaket av en hvilken som helst drikk trykker du en gang til på tasten for spesialdrikker .

Tässä valikossa olevien juomien annostelemiseksi on käytettävä pieniä tai sopivankokoisia kuppeja. Ainoastaan kun annostellaan tuotetta "café au lait" keitin on valmisteltava kuten cappuccinon valmistusta varten. Minkä tahansa juoman annostelun keskeyttämiseksi paina uudelleen erityisten juomien näppäintä .

NO

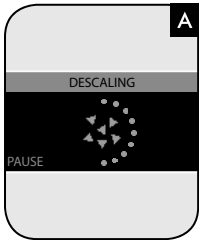
FI

## AVKALKING - 35 min. KALKINPOISTO - 35 min.

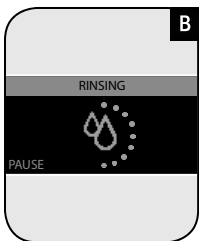


När symbolet "☒" visas må du foreta en avkalking.  
 Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

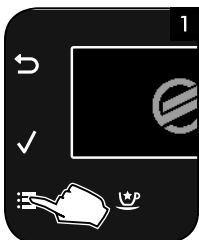
Kun nåytetään tunnus "☒", on suoritettava kalkinpoisto.  
 Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.



Avkalkingscyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten ↶. For å fortsette med syklusen trykker du på tasten ✓ igjen. På denne måten kan du tømme beholderen, eller gå bort et lite øyeblikk.



Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä ↶. Jatkaaksesi jaksoa, paina uudelleen näppäintä ✓. Näin toimimalla astia voidaan tyhjentää tai voidaan poistua paikalta lyhyeksi ajaksi.



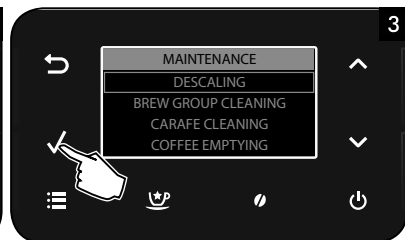
Trykk på tasten ☰ for å få adgang til maskinens hovedmeny.

Paina näppäintä ☰ siirtäksesi keittimen päävalikkoon.



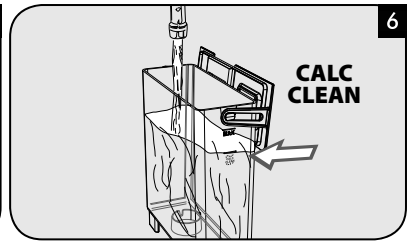
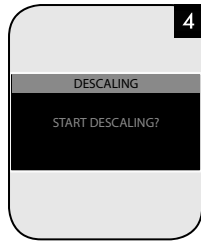
Trykk på tasten ✓ for å velge "MAINTENANCE".  
 Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

Paina näppäintä ✓ valitaksesi "MAINTENANCE".  
 Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi.



Trykk på tasten ✓ for å bekrefte valget "DESCALING".

Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi valinta "DESCALING".



**NO** Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

**FI** Paina näppäintä ✓ vahvistaksesi.

Fjern vannbeholderen og vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) og sett inn det lille hvite filteret som fulgte med maskinen. Hell i hele innholdet av avkalkingsmiddelet Saeco.

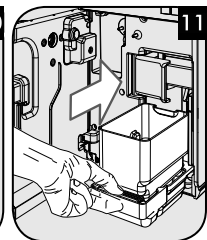
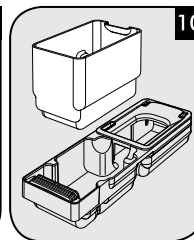
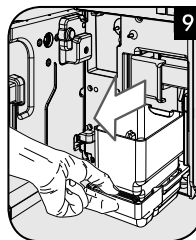
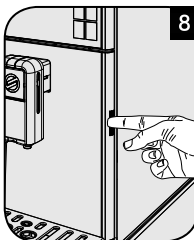
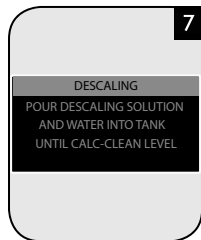
Poista vesisäiliö ja vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) ja laita keittimen mukana toimitettu pieni valkoinen suodatin. Kaada kalkinpoistoaine Saeco koko sisältö.

Fyll beholderen opp med friskt drikkevann til nivået CALC CLEAN.

Sett beholderen på plass på maskinen igjen.

Täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon CALC CLEAN asti. Aseta säiliö takaisin keittimeen.

Norsk  
Suomi



**NO** Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

**FI** Paina näppäintä ✓ vahvistaksesi.

Trykk på tasten integrert i rammen og åpne betjeningsluken.

Paina kehiksessä olevaa painiketta ja avaa huolto-  
luukku.

Fjern dråpesamlere (intern) og grutsamlere.

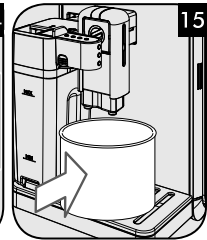
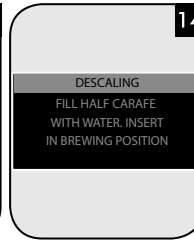
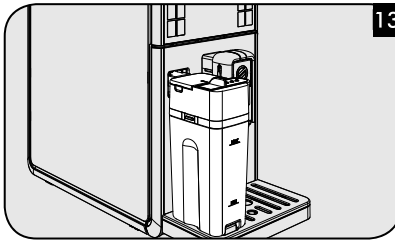
Poista tippa-alusta (sisä-  
nen) ja sakkasäiliö.

Tøm dråpesamlere og grutsamlere.

Tyhjennä tippa-alusta ja sakkasäiliö.

Sett inn grutsamlere og steng betjeningsluken.

Laita alusta ja sakkasäiliö paikoilleen sekä sulje huolto-  
luukku.



**NO** Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

**FI** Paina näppäintä ✓ vahvistaksesi.

Fyll kannen halvfull med vann og sett den inn på maskinen. Dra uttaket på kannen mot høyre fram til symbolet ☰.

Täytä kannu puolilleen vedellä ja aseta se keittimeen. Siirrä kannun suutinta oikealle tunnuksen ☰ saakka.

Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

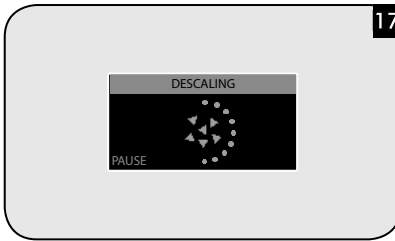
Paina näppäintä ✓ vahvistaksesi.

Plasser en romslig beholder (1,5 l) under uttaket på melkekannen og under kaffeutttaket.

Sijoita tilava astia (1,5 l) maitokannun suuttimen alle ja kahvisuuttimen alle.



16



17



18

**NO** Trykk på tasten ✓ for å be-  
krefte.

Maskinen begynner å føre ut avkalkingsløsning med jevne mellomrom. Displayet viser syklusens fremdrift.

Meldingen varslar om at den første fasen er avsluttet. Vannbeholderen må skylles. Fyll vannbeholderen opp med friskt vann til nivået MAX. Trykk på tasten ✓.

**FI** Paina näppäintä ✓ vahvis-  
taaksesi.

Keitin alkaa annostella kalkinpoistoaineliuosta säännöllisin väliajoin; näyttö osoittaa jaksos etenemisasihen.

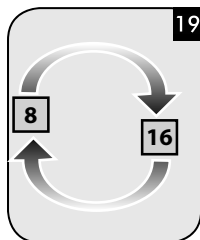
Viesti osoittaa, että ensimmäinen vaihe on päättynyt. Vesisäiliö on huuhdeltava. Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Paina näppäintä ✓.

**NO** Merk: Kretsen må rengjeres med en forhåndsinnstilt mengde vann.

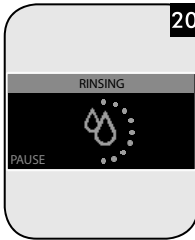
Hvis vannbeholderen ikke fylles til MAX-nivået, vil maskinen kunne trenge å fylle beholderen tre eller flere ganger for å foreta skyllingen.

**FI** Huomautus: Järjestelmä on puhdistettava esiasetetulla määrällä vettä.

Jos vesisäiliötä ei täytetä tasoon MAX asti, keitin voi vaatia säiliön täyttämistä kolmen tai useamman kerran huuhdelua varten.



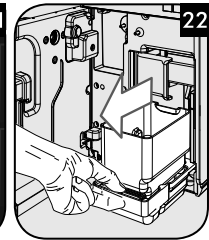
19



20



21



22

**NO** Gjenta operasjonene beskrevet i punkt 8 til 16. Gå deretter til punkt 20.

Skyllesyklusen starter. Stripen viser framgangen til prosessen.

Når avkalkingsprosessen er over foretar maskinen en automatisk skyllesyklus. Vent til denne er over før du fjerner og tømmer beholderen.

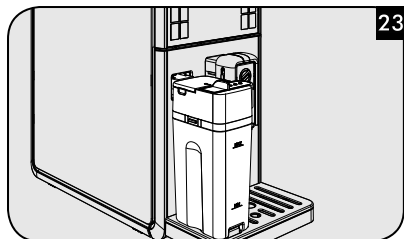
Tøm dråpesamleren (intern) og sett den på plass igjen.

**FI** Toista kohdissa 8-16 kuvatut toimenpiteet ja siirry sitten kohtaan 20.

Huuhtelujakso käynnistään. Palkki osoittaa prosessin etenemisen.

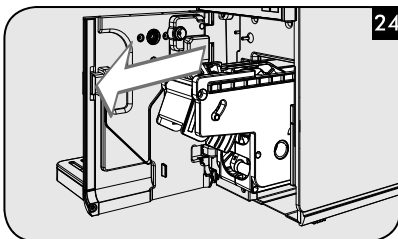
Kalkinpoistoprosessin päätyttyä keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson. Odota päättymistä ennen kuin poistat ja tyhjennät astian.

Tyhjennä tippa-alusta (sisäinen) ja aseta se takaisin paikalleen.



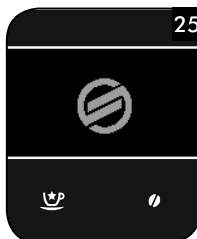
**NO** Fjern det lille hvite filteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen. Fjern kannen.

**FI** Irrota valkoinen suodatin ja aseta takaisin vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) vesisäiliöön. Ota kannu pois.



Rengjør kaffeenheten. For ytterligere indikasjoner, se kapitlet "Rengjøring av kaffeenheten".

Puhdista kahviyksikkö. Lisätietoja varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".

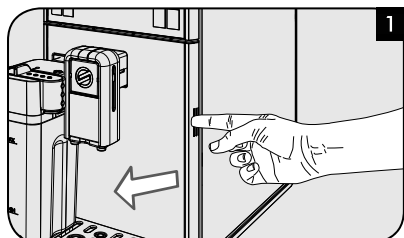


Når dette symbolet vises er maskinen klar.

Kun näytetään tämä tunnus, keitin on valmis.

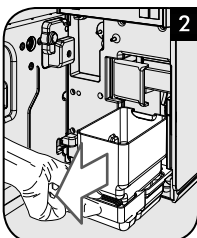
Norsk  
Suomi

## RENGJØRING AV KAFFEENHETEN KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



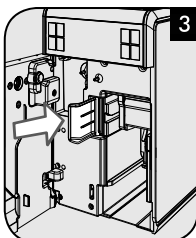
**NO** Slå av maskinen og koble fra strømkabelen. Trykk på tasten integrert i rammen og åpne betjeningsluken.

**FI** Sammuta keitin ja kytkie virtajohto irti. Paina kehkyssä olevaa painiketta ja avaa huoltoluukku.



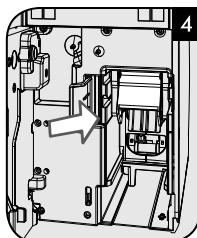
Fjern dråpesamlern (intern) og grutsamlern og vask dem.

Poista tippa-alusta (sisäinen) ja sakkasäiliö sekä puhdista ne.



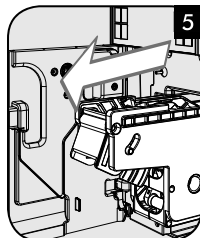
Åpne spaken som frigjør kaffeenheten.

Avaa kahviyksikön vapautusvipu.



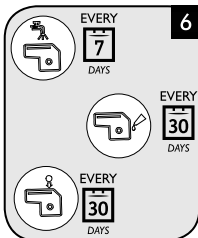
Grip tak i håndtaket på kaffeenheten og dra den utover.

Tartu kahviyksikön kahvaan ja vedä sitä ulospäin.



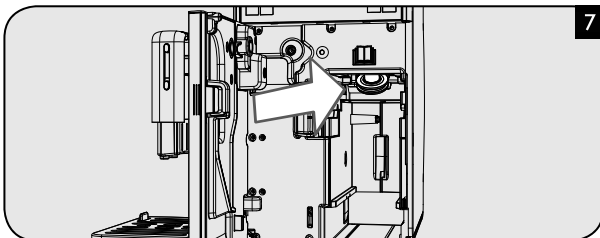
**NO** Dra ut kaffeenheten mens du holder i spaken.

**FI** Säilyttäen vipu vedettynä irrota kahviyksikkö.



Foreta vedlikehold av kaffeenheten. Se bruksanvisningen for alle detaljer.

Suorita kahviyksikön huolto. Katso oppaasta yksityiskohtaiset tiedot.

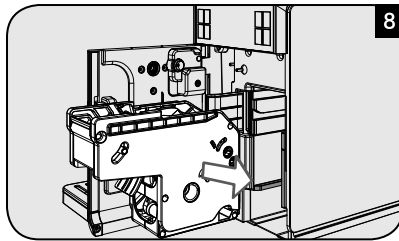


Rengjør det øvre uttaket grundig med en myk klut for å fjerne eventuelle rester etter kaffepulver.

**Fare for forbrenning! Det øvre uttaket er en varm del. Pass på at maskinen er avkjølt før rengjøring. Foreta operasjonen etter at maskinen har vært avslått i minst en time.**

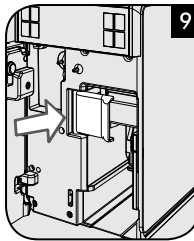
Puhdista huolellisesti ylempi suodatinosa poistaaksesi mahdolliset kahvi jauhejäämät hankaamattomalla liinalla.

**Palovammojen vaara! Ylempi suodatinosa on kuumeveva osa. Varmista, että keitin on jäähtynyt ennen kuin aloitat puhdistuksen. Suorita toimenpide vasta sitten, kun keitin on ollut sammutettuna vähintään yhden tunnin.**



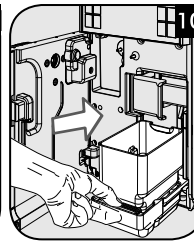
**NO** Sett kaffeenheten på plass igjen ved å la den hvile på sporene til den festes.

**FI** Aseta kahviyksikkö uudelleen paikalleen tukien sitä ohjauksikohiin, kunnes se kytkeytyy.



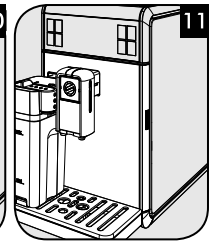
**NO** Steng spaken som blokkerer kaffeenheten.

**FI** Sulje kahviyksikön lukitusvipu sen lukitsemiseksi.



**NO** Sett inn dråpesamleren (intern) og grutsamleren.

**FI** Laita tippa-alusta (sisäinen) ja sakkasäiliö.



**NO** Steng betjeningsluken.

**FI** Sulje huoltoluukku.

## RENGJØRING AV MELKEKANNEN MAITOKANNUN PUHDISTUS

EVERY

1

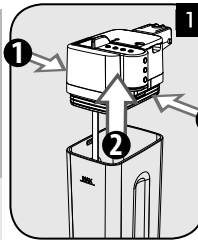
DAY

Daglig

Päivittäinen

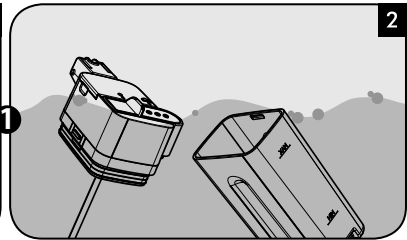
*Det er viktig å rengjøre melkekannen hver dag og etter hver bruk, for å opprettholde hygien og garantere tilbereding av et melkeskum med perfekt konsistens.*

Maitokannun päivittäinen ja jokaisen käyttökerran jälkeinen puhdistus on tärkeää, jotta hygieenisuus saadaan säilymään ja voidaan taata kiinteydeltään täydellisen maitovaahdon valmistaminen



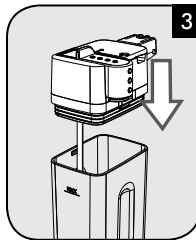
**NO** Trykk på utløsningstastene for å fjerne den øvre delen av kannen.

**FI** Paina vapautuspainikkeita, jotta voidaan irrottaa kannun yläosa.



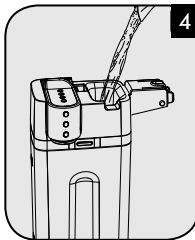
**NO** Skyll den øvre delen av kannen og melkekannen med lunkent vann. Fjern alle melkerester.

**FI** Huuhtele kannun yläosa ja maitokannu lämpimällä vedellä. Poista kaikki maitojäämät.



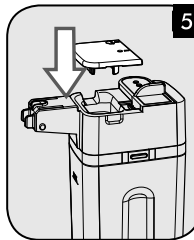
**NO** Monter den øvre delen på melkekannen, sørg for at det er godt festet.

**FI** Asenna maitokannun yläosa paikalleen varmistaen, että se on kunnollisesti kiinnitetty.



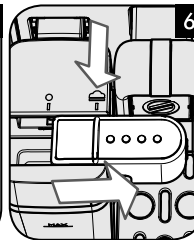
**NO** Fjern lokket og fyll melkekannen med friskt drikkevann opp til nivået MAX.

**FI** Irrota kansi ja täytä maitokannu raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



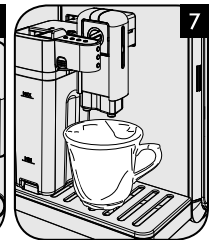
**NO** Sett lokket på plass på melkekannen igjen.

**FI** Aseta kansi takaisin maitokannuun.



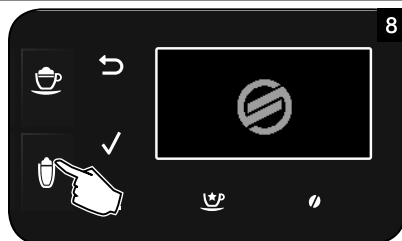
**NO** Trekk ut uttaket på kannen ved å dra det mot høyre fram til symbolet.

**FI** Vedä kannun suutinta oikealle tunnuksen saakka.



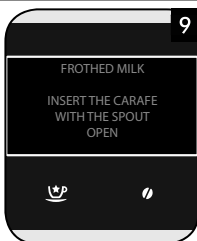
**NO** Sett en kopp under uttaket.

**FI** Aseta kuppi suuttimen alle.



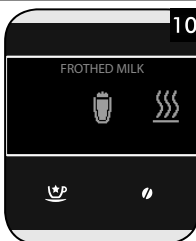
**NO** Trykk inn tasten for å sette i gang uttaket.

**FI** Paina näppäintä annostelun käynnistämiseksi.



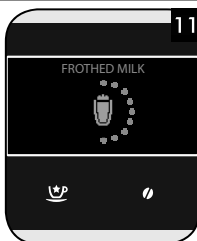
**NO** Maskinen minner om at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på kannen.

**FI** Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja kannun suutin on irrotettava.



**NO** Maskinen trenger tid til forvarming. I denne fasen vises symbolet.

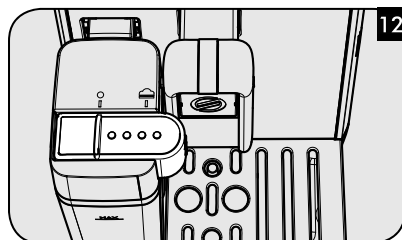
**FI** Keitin tarvitsee tietyn esilämmitysajan ja kyseisessä vaiheessa näytetään tunnus.



**NO** Når uttaket er over, er skyllingen ferdig.

**FI** Annostelun päättyessä huuhtelu on suoritettu loppuun.

Norsk  
Suomi

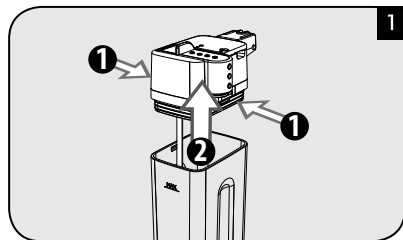


**NO** Sett uttaket på kannen på plass igjen ved å la det gli mot symbolet . Fjern melkekannen og tom den.

**FI** Aseta kannun suutin takaisin siirtämällä sitä tunnuksen saakka. Poista maitokannu ja tyhjennä se.

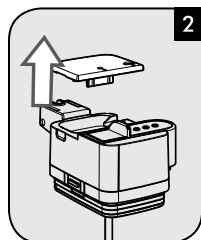
EVERY  
 7  
DAYS

Ukentlig  
Viikoittainen



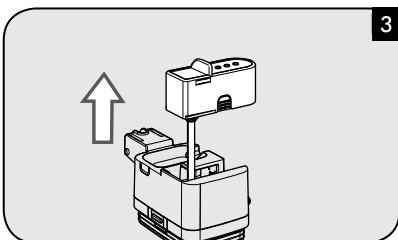
**NO** Trykk på utløsningstastene for å fjerne den øvre delen av kannen.

**FI** Paina vapautuspainikkeita, jotta voidaan irrottaa kannun yläosa.



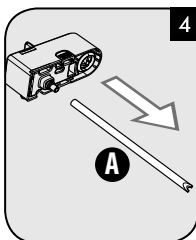
**NO** Fjern lokket.

**FI** Poista kansi.



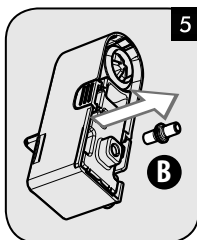
**NO** Løft uttaket for å trekke det ut fra den øvre delen av kannen. Uttaket på kannen består av fem deler som må demonteres. Alle delene er merket med en stor bokstav (A, B, C, D, E).

**FI** Nosta suutinta sen irrottamiseksi kannun yläosasta. Kannun suutin sisältää viisi osaa, jotka on purettava. Jokainen osa voidaan tunnistaa isolla kirjaimella (A, B, C, D, E).



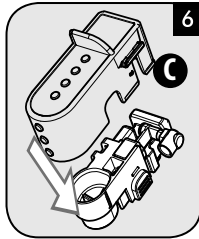
**NO** Fjern oppsugingsrøret (A).

**FI** Poista imuputki (A).



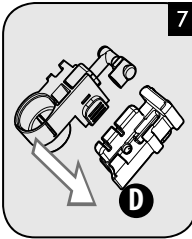
**NO** Trekk ut koblingen (B) fra melkeskummen ved å dra den utover.

**FI** Irrota liitin (B) maidonvaahdotimesta vetäen sitä ulospäin.



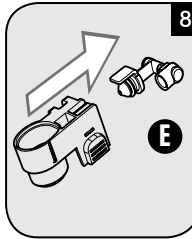
**NO** Løsne lokket (C) fra uttaket på melkekannen ved å presse det nedover og trykke lett på sidene.

**FI** Irrota kansi (C) maitokan-  
nun suuttimesta painamalla  
alaspäin sekä aikaansaa-  
malla kevyt painallus reu-  
noille.



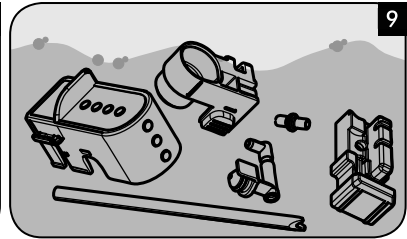
Demonger videre uttaket (D) som vist i figuren.

Jatka suuttimen (D) pur-  
kamista kuvassa näytetyllä  
tavalla.



Trekk ut koblingen (E) fra emulsjonsenheten ved å dra den utover.

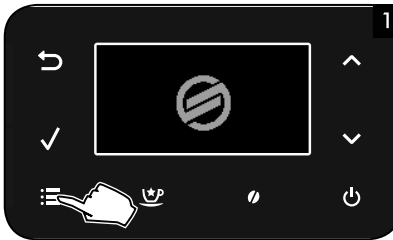
Irrota liitin (E) maidon  
emulgointilaitteesta vetäen  
sitä ulospäin.



Rengjør alle delene grundig med lunkent vann. **Du kan også vaske delene i oppvaskmaskin.** Monter alle delene igjen ved å gå fram i motsatt rekkefølge.

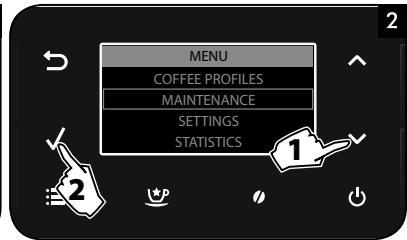
Puhdista huolellisesti kaikki osat haalealla vedellä. **Osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.** Asenna takaisin kaikki osat noudattaen käänteistä järjes-  
tystä.

EVERY  
30  
DAYS



Trykk på tasten ≡ for å få adgang til maskinens hovedmeny.

Paina näppäintä ≡ siirtyäksesi keittimen päävalikkoon.

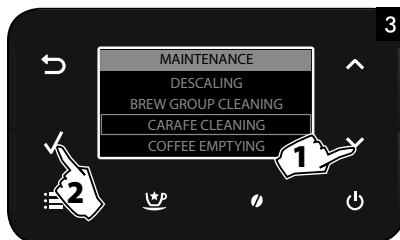


Trykk på tasten ✓ for å velge "MAINTENANCE". Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

Paina näppäintä ✓ valitaksesi "MAINTENANCE". Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi.

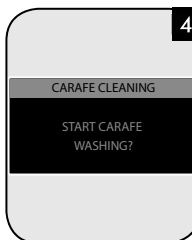
**NO** Månedlig

**FI** Kuukausittain



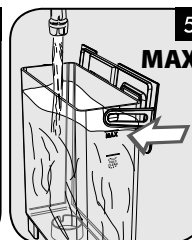
**NO** Trykk på tasten ✓ for å velge CARAFE CLEANING. Trykk på tasten ✓ for å bekrefte valget.

**FI** Paina näppäintä ✓ valitaksesi CARAFE CLEANING. Paina näppäintä ✓ valinnan vahvistamiseksi.



Trykk på ✓ for å bekrefte eller på ↶ hvis du vil gå tilbake til forrige meny.

Paina ✓ vahvistaaksesi tai ↶ jos haluat palata edelliseen valikkoon.



Fyll beholderen opp med friskt drikkevann til nivået MAX.

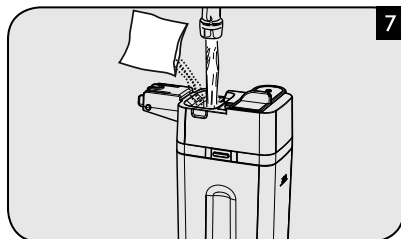
Täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi.

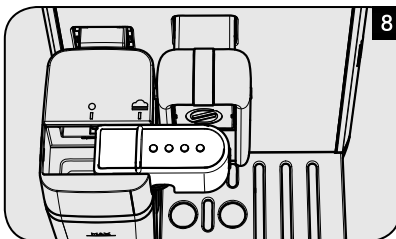




7


**NO** Hell en pakke med rengjøringsprodukt i melkekannen. Fyll melkekannen med friskt drikkevann opp til MAX-nivået, og vent til rengjøringsproduktet oppløses fullstendig.

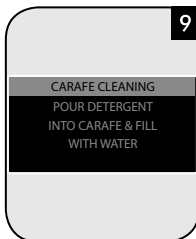
**FI** Kaada yksi kertapakkaus puhdistusainetta maitokannuun. Täytä maitokannu raikkaalla juomavedellä enimmäistasoon MAX saakka ja odota, että puhdistusaine liukenee kokonaan.



8

Sett kannen inn på maskinen. Dra uttaket på kannen mot høyre fram til symbolet .


Aseta kannu keittimeen. Siirrä kannun suutinta oikealle tunnukseen  saakka.



9

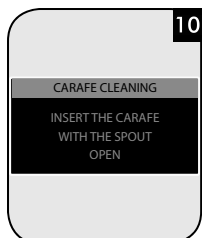
CARAFE CLEANING  
POUR DETERGENT  
INTO CARAFE & FILL  
WITH WATER

Trykk på tasten  for å bekrefte.

Paina näppäintä  vahvistaaksesi.


Norsk


Suomi

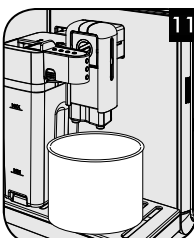


10

CARAFE CLEANING  
INSERT THE CARAFE  
WITH THE SPOUT  
OPEN

**NO** Trykk på tasten  for å bekrefte.

**FI** Paina näppäintä  vahvistaaksesi.



11

Plasser en romslig beholder (1,5 l) under uttaket.


Aseta suuttimen alle tilava astia (1,5 l).

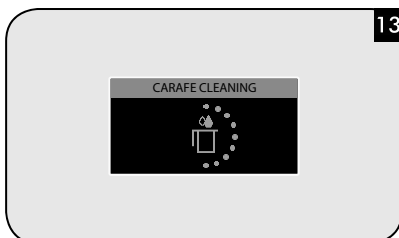


12

CARAFE CLEANING  
PLACE A CONTAINER  
UNDER THE  
CARAFE SPOUT

Trykk på tasten  for å bekrefte.

Paina näppäintä  vahvistaaksesi.

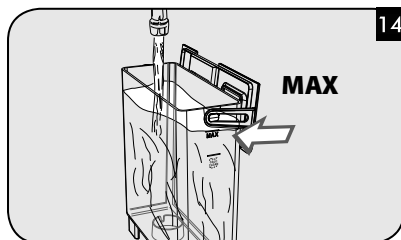


13

Displayet som gjør det mulig å vise syklusens fremdrift vises. **Ikke drikk løsningen som føres ut under prosessen.**

Näytetään ohainen näyttö, jonka avulla voidaan seurata jakson etenemistä.

**Älä juo tämän prosessin aikana annosteltua liuosta.**



14

**NO** Når uttaket er over fyller du beholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX.


**FI** Kun annostelu on päättynyt, täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

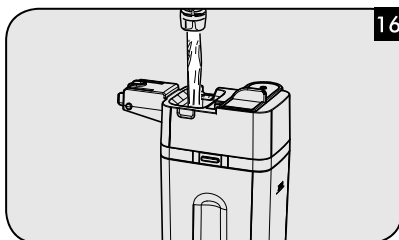


15

CARAFE RINSING  
REFILL  
WATER TANK

Trykk på tasten  for å bekrefte.

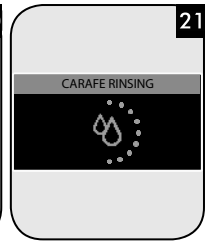
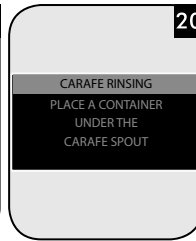
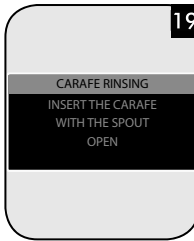
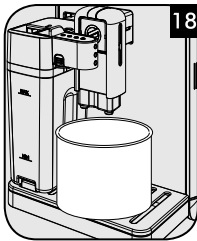
Paina näppäintä  vahvistaaksesi.



16

Fjern melkekannen og beholderen fra maskinen. Vask melkekannen grundig og fyll den med friskt drikkevann opp til nivået MAX. Sett melkekannen på plass på maskinen.

Poista maitokannu ja astia keittimestä. Pese maitokannu huolellisesti ja täytä se raikkaalla juomavedellä tasoon MAX saakka. Aseta maitokannu keittimeen.



**NO** Trykk på tasten ✓ for å be-  
krefte.

Tøm beholderen og sett den  
på plass under kaffeuttaket  
igjen.

Trykk på tasten ✓ for å be-  
krefte.

Trykk på tasten ✓ for å be-  
krefte.

Maskinen begynner å føre ut  
vann fra melkeuttaket. Dis-  
playet vises.

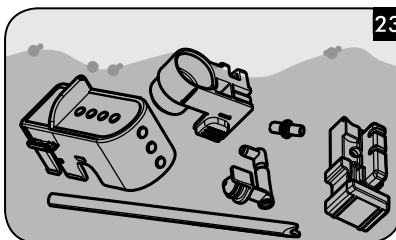
**FI** Paina näppäintä ✓ vahvis-  
taaksesi.

Tyhjennä astia ja aseta se  
uudelleen kahvisuuttimen  
alle.

Paina näppäintä ✓ vahvis-  
taaksesi.

Paina näppäintä ✓ vahvis-  
taaksesi.

Keitin alkaa annostella vet-  
tä maitosuuttimesta. Näyte-  
tään näyttö.



**NO** Når syklusen er over går  
maskinen tilbake til menyen  
for tilbereding av produkter.

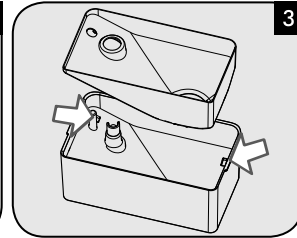
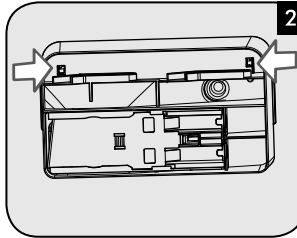
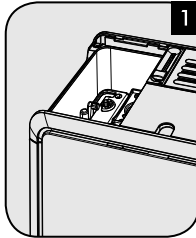
Demonter og vask melkekannen som beskrevet i kapitlet  
"Ukentlig rengjøring".

**FI** Jakson päätyttyä keitin pa-  
laa tuotteiden annosteluvä-  
likkoon.

Pura ja pese maitokannu kuten kuvataan luvussa "Viikoit-  
tainen puhdistus".

## RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETTET OG KAFFEROMMET KAHVIPAPUSÄILIÖN, TARJOTTIMEN JA KAHVIN TILAN PUHDISTUS

EVERY  
  
DAYS



NO  
FI

Ukentlig

Viikoittainen

Rengjør kaffebønnebeholderen, brettet og kafferommet en gang i uka med en klut for å fjerne rester av kaffe og støv.

Puhdista kahvipapusäiliö, tarjotin ja kahvin tila kerran viikossa liinalla ja poista kahvi- ja pölyjäämät.

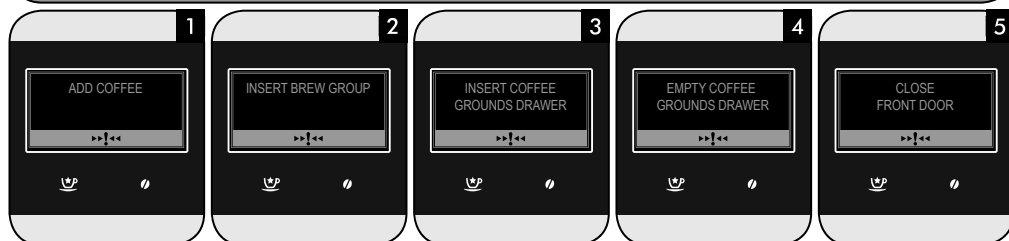
For å fjerne brettet trykker du på krokene som er plassert i bunnen av kaffebønnebeholderen, slik som vist i figuren over.

Tarjottimen irrottamiseksi, paina kahvipapusäiliön pohjaan asetettuja koukkuja, kuten on osoitettu ylhäällä olevassa kuvassa.

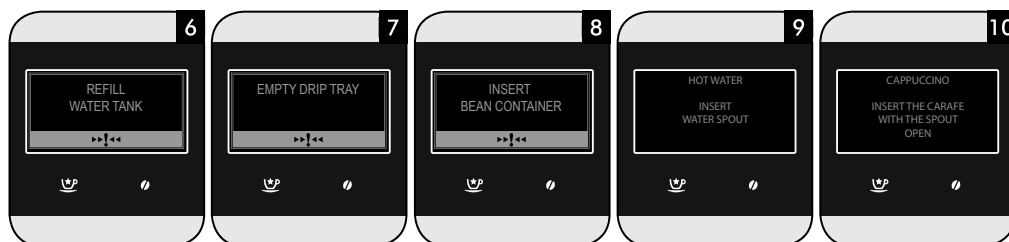
Etter rengjøringen setter du brettet inn i kaffebønnebeholderen igjen.

Puhdistuksen jälkeen aseta tarjotin kahvipapusäiliöön.

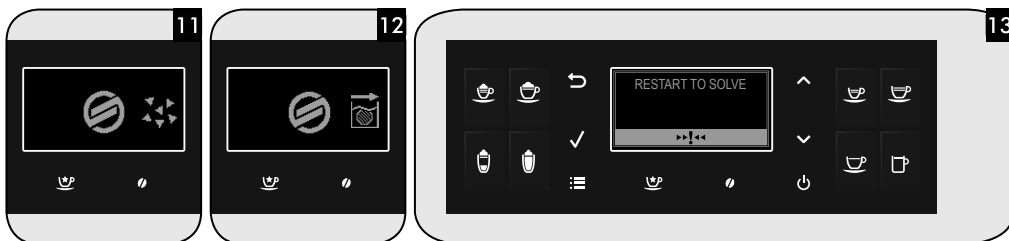
Norsk  
Suomi

MELDINGER PÅ DISPLAYET  
NÄYTÖN VIESTIT

NO	Fyll kaffebønnebeholderen.	Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.	Sett på plass grutsamleren og den interne dråpesamleren.	Tøm grutsamleren <b>mens maskinen er på.</b>	Steng betjeningsluken.
FI	Täytä kahvipapusailiö.	Keittimeen on asetettava kahviyksikkö.	Laita sakkasäiliö ja sisäinen tippa-alusta.	<b>Keitin päällä</b> tyhjennä sakkasäiliö.	Sulje huoltoluukku.



NO	Trekk ut vannbeholderen og fyll den.	Åpne betjeningsluken og tøm den interne dråpesamleren.	Sett inn kaffebønnebeholderen og/eller lokket.	Sett på plass vannuttaket for å starte uttaket. Trykk på "ESC" for å gå ut.	Sett inn melkekannen med uttaket åpnet før du setter i gang uttaket.
FI	Irrota vesisäiliö ja täytä se.	Avaa huoltoluukku ja tyhjennä sisäinen tippa-alusta.	Laita kahvipapusailiö ja/tai kansi.	Laita vesisuutin annostelun aloittamiseksi. Paina "ESC" poistuaaksesi.	Aseta maitokannu suutin avoimena ennen annostelun käynnistämistä.



NO	Det er nødvendig å avkalke maskinen. Gå inn i vedlikeholdsmenyen for å velge og sette i gang syklusen.	Maskinen signaliserer at vannfilteret "INTENZA+" må skiftes ut.	Det har skjedd noe som gjør at maskinen må startes på nytt. Noter koden (E xx) som vises nederst. Slå av maskinen, vent i 30 sekunder og slå den på igjen. Hvis problemet vedvarer, kontakt telefontjenesten til Philips SAECO i landet der du bor og oppgi koden som vises på displayet.
FI	Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Siirry huoltovalikkoon jakson valitsemiseksi ja käynnistämiseksi.	Keitin ilmoittaa, että on vaihdettava vesisuodatin "INTENZA+."	On ilmennyt keittimen uudelleen käynnistämistä vaativa tapahtuma. Merkitse muistiin alhaalla annettava koodi (E xx). Sammuta keitin, odota 30 sekuntia ja käynnistä se uudelleen. Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä maassasi toimivaan Philips SAECOn palvelunumeroon ja ilmoita näytöllä osoitettu koodi.

Vedlikeholdsprodukter  
Varaosat huoltoon varten



**FI NO** INTENZA+ vannfilter  
produktnummer: CA6702  
Vesisuodatin INTENZA+  
tuotenumero: CA6702



**FI NO** Produkt for rengjøring av melkekretsen, produktnummer: CA6705  
Maitojärjestelmän puhdistusaine,  
tuotenumero: CA6705



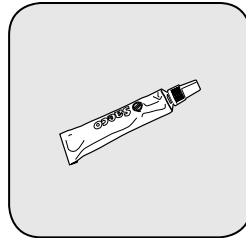
**FI NO** Avfettingstabletter  
produktnummer: CA6704  
Rasvanpoistotabletit  
tuotenumero: CA6704

Norsk

Suomi



**FI NO** Avkalkingsløsning  
produktnummer: CA6700  
Kalkinpoistoinenliuos  
tuotenumero: CA6700



**FI NO** Fett  
produktnummer: HD5061  
Rasva  
tuotenumero: HD5061



**FI NO** Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.  
Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuudet maassasi.

Tilbehør  
Lisävarusteet



**FI NO** Uttrekkbar kaffebønnebeholder, produktnummer: CA6807  
Irrotettava kannellinen kahvipapusailiö, tuotenumero: CA6807

## DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Dog er det alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås. Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

### Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
  - Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
  - Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
  - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
  - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
  - Tag stikket ud af stikkontakten:
    - hvis der opstår anomalier;
    - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
    - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
  - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
  - Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
  - Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres

i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

### Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Beholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive ren-

gøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.

- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.


## Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så

elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

## GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

### Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
  - Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
  - Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
  - Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
  - Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
  - Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
    - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
    - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
    - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημιές.
  - Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώ-

διο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

### Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους



χώρους εργασίας.


- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

## Απόρριψη

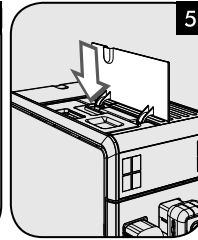
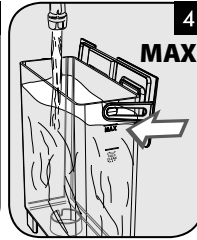
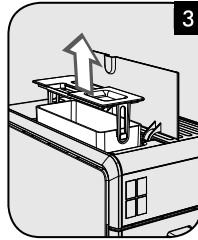
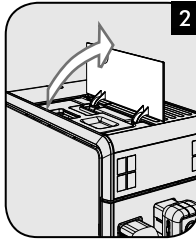
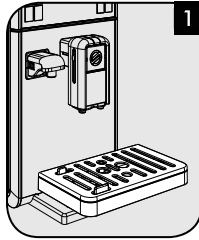
- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φιλ από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

**FØRSTE INSTALLATION**  
**ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**


**DA** Sæt den udvendige drypbakke med rist i maskinen. Kontrollér, at den er indsat korrekt.

**GR** Τοποθετήστε τον (εξωτερικό) δίσκο συλλογής υγρών με την γρίλια στην μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι μπήκε σωστά στην θέση του.

Løft kandens udvendige venstre låg.

Ανασηκώστε το εξωτερικό αριστερό καπάκι.

Tag vandbeholderen af ved hjælp af håndtaget i det indvendige låg.

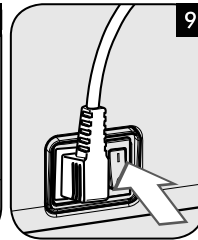
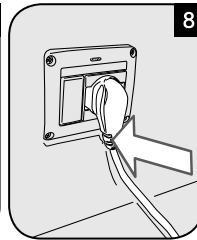
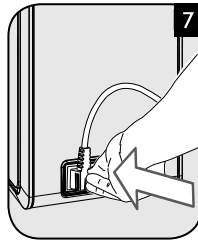
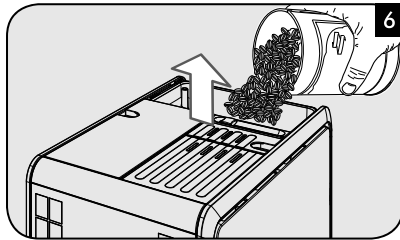
Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το ενσωματωμένο στο εσωτερικό καπάκι χερούλι.

Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX.

Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX με φρέσκο πόσιμο νερό.

Sæt beholderen på plads igen i maskinen. Kontrollér, at den er sat helt i bund. Luk kandens udvendige låg.

Τοποθετήστε πάλι το δοχείο στη μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι μπήκε στην θέση του μέχρι τέρμα. Κλείστε το εξωτερικό καπάκι.



**DA** Fjern låget fra kaffebønnebeholderen. Hæld langsomt kaffebønnerne i.

**GR** Sæt låget tilbage på kaffebønnebeholderen.

Βγάλτε το καπάκι από το δοχείο καφέ σε κόκκους. Προσθέστε αργά τον καφέ σε κόκκους. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

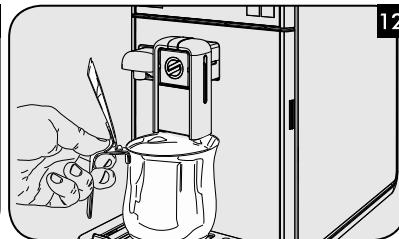
Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.

Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.

Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Flyt afbryderkontakten på bagsiden til positionen "I" for at tænde maskinen.

Γυρίστε τον γενικό διακόπτη που βρίσκεται στο πίσω μέρος στη θέση "I" για να ανάψετε τη μηχανή.



**DA** Dette display vises. Vælg det ønskede sprog ved at trykke på rulleknapperne eller . Tryk på knappen for at bekræfte.

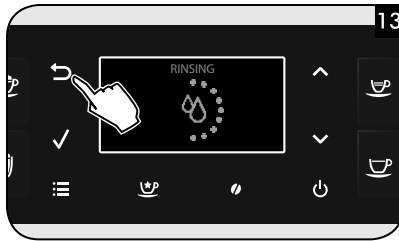
**GR** Εμφανίζεται αυτή η οθόνη. Επιλέξτε τη γλώσσα πατώντας τα κουμπιά κύλισης ή . Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.

Maskinen er i opvarmningsfasen.

Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.

Placer en beholder under kaffeudløbet, som kan opsamle den lille vandmængde, som løber ud.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ για να μαζέψετε την μικρή ποσότητα νερού που βγαίνει.



**DA** Dette display viser. Vent, til cyklusen afslutter automatisk. Tryk på knappen for at stoppe udløbet.

Maskinen er klar til den manuelle skyllecycklus.

**GR** Εμφανίζεται αυτή η οθόνη. Περιμένετε να τελειώσει αυτόματα ο κύκλος. Πατήστε το κουμπί αν θέλετε να σταματήσει η παροχή.

Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

## MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ

Dansk  
Ελληνικά



**DA** Anbring en beholder under kaffeudløbet.

Tryk på knappen for at åbne menuen for valg af aroma. Tryk på rulleknapperne eller for at få vist den ønskede aroma.

Fyld IKKE op med formalet kaffe. Tryk på knappen .

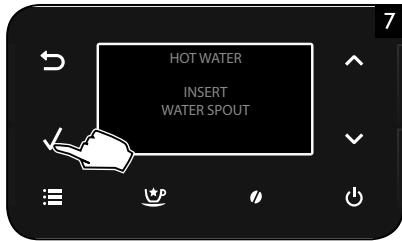
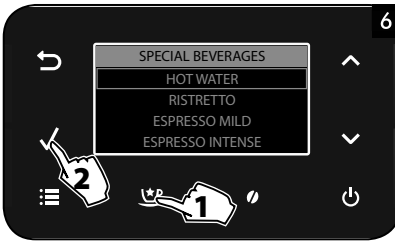
Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade varmt vand løbe ud af kaffeudløbet.

**GR** Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.

Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού επιλογής του αρώματος. Πατήστε τα κουμπί κύλισης ή μέχρι να εμφανιστεί το εικονίδιο .

ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί .

Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού από το ακροφύσιο καφέ.



**DA** Sæt til sidst en beholder under vandudløbet.

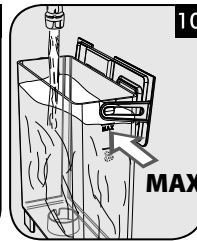
Tryk på knappen for at vælge knappen .

Kontrollér, at vandudløbet er installeret korrekt. Tryk på knappen for at bekræfte.

**GR** Στο τέλος, βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο νερού.

Πατήστε το κουμπί και στην συνέχεια πατήστε το κουμπί .

Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.



**DA** Når vandet er løbet ud, skal beholderen fjernes og tømmes.

Gentag proceduren fra punkt 5 til punkt 8, indtil vandbeholderen er tom, og der signaleres mangel på vand.

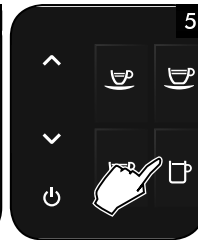
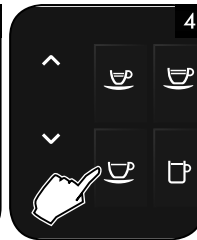
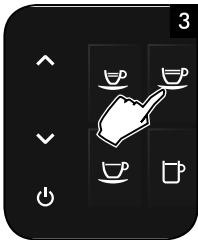
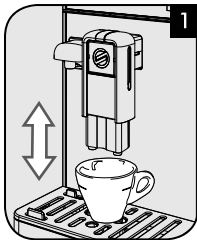
Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

**GR** Μετά την παροχή νερού, αφαιρέστε και αδειάστε το σκεύος.

Επαναλάβετε την διαδικασία από το σημείο 5 έως το σημείο 8 έως ότου αδειάσει το δοχείο νερού και εμφανιστεί η ένδειξη έλλειψης νερού.

Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

### ESPRESSO- / KAFFEUDLØB ΠΑΡΟΧΗ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕ



**DA** Juster udløbet.

Tryk på knappen ☕ for at brygge en espresso eller...

...tryk på knappen ☕ for at brygge en café crème-nutenzime eller...

...tryk på knappen ☕ for at brygge en kaffe eller...

...tryk på knappen ☕ for at brygge en amerikansk kaffe.

**GR** Ρυθμίστε το ακροφύσιο.

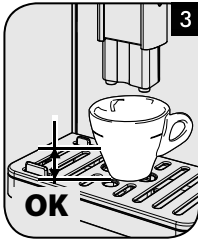
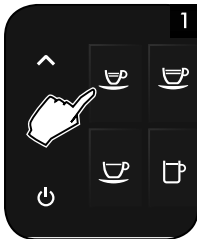
Πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή ενός εσπρέσο ή...

...πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή ενός Καφέ Κρέμα, ή...

...πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή ενός Καφέ, ή...

...πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή ενός Αμερικάνικου Καφέ.

### MIN IDEELLE ESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ



Programmeringen af de andre drikke, herunder dem med mælk, udføres ved at følge proceduren, som er beskrevet for espresso, men ved hjælp af knappen for den drik, som man ønsker at lagre.

Για τον προγραμματισμό των άλλων ροφημάτων, συμπεριλαμβανομένων και αυτών με γάλα, ακολουθήστε την διαδικασία που μόλις εξηγήθηκε για το εσπρέσο χρησιμοποιώντας όμως το κουμπί του ροφήματος που θέλετε να αποθηκεύσετε στην μνήμη.

**DA** Hold knappen ☕ nede, indtil symbolet "MEMO" vises.

Maskinen er i programmeringsfasen.

Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...

...tryk på knappen ☕ for at afbryde processen. Gemt!

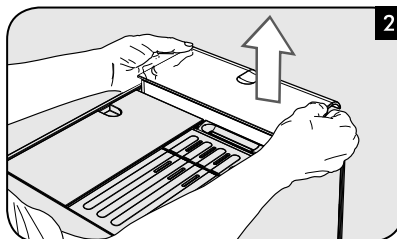
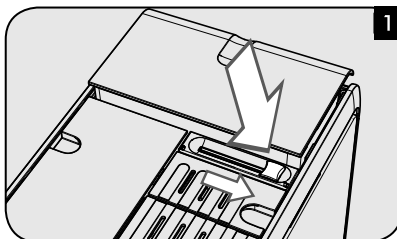
**GR** Κρατήστε πατημένο το κουμπί ☕ μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο «MEMO».

Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...

... πατήστε το κουμπί ☕ για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

## SKIFT AF KAFFEBØNNER ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ



DA

### Udtagning af kaffebønnebeholder

Stil vælgerknappen på .  
Vælgerknappen kan muligvis ikke indstilles, hvis den blokeres af kaffebønner. I dette tilfælde skal du bevæge vælgerknappen frem og tilbage for at fjerne den kaffebønne, der blokerer den.

Løft kaffebønnebeholderen ved at tage fat i siderne med begge hænder.

GR

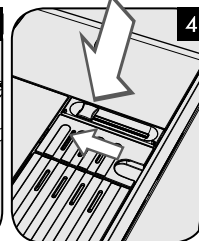
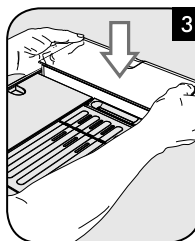
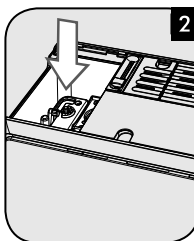
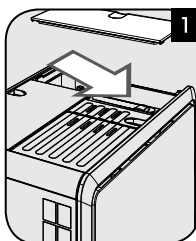
### Εξαγωγή δοχείου καφέ σε κόκκους

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση .  
Ενδέχεται να μην μπορείτε να μετακινήσετε τον επιλογέα, γιατί κάποιος κόκκος καφέ εμποδίζει. Σε αυτή την περίπτωση μετακινήστε τον επιλογέα εμπρός πίσω μέχρι να αφαιρέσετε τον κόκκο καφέ που εμποδίζει.

Ανασηκώστε το δοχείο καφέ σε κόκκους πλάνοντας το από τα πλαϊνά και με τα δυο χέρια.

Dansk

Ελληνικά



DA

### Indsætning af kaffebønnebeholder

Stil vælgerknappen på .

Fjern eventuelle kaffebønner fra rummet til kaffebønnebeholderen.

Indsæt kaffebønnebeholderen i rummet som vist i figuren.

Stil vælgerknappen på .  
Hvis du skifter kaffebønnetype til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tømningscyklussen.

GR

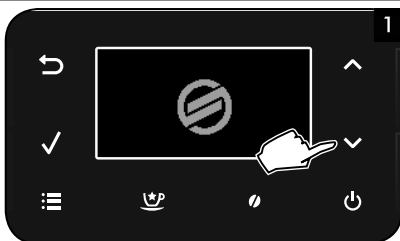
### Τοποθέτηση του δοχείου καφέ σε κόκκους

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση .

Αφαιρέστε τυχόν κόκκους από τον χώρο του δοχείου καφέ.

Βάλτε το δοχείο καφέ σε κόκκους στον ειδικό χώρο όπως φαίνεται στην εικόνα.

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση .  
Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδειάσματος.



DA

## Valg af profil

Tryk på knappen eller knappen for at vælge de lagrede profiler i maskinen. Profilen SAECO Blend, som er optimeret til en blanding af Arabica og Robusta.

Profilen Robusta, som er optimeret til bønnerne af typen Robusta.

Profilen Arabica, som er optimeret til bønnerne af typen Arabica.

GR

## Επιλογή προφίλ

Πατήστε το κουμπί ή το κουμπί για να επιλέξετε τα αποθηκευμένα στην μηχανή προφίλ. Το προφίλ SAECO Blend, βελτιστοποιημένο για μείγμα Arabica και Robusta.

Το προφίλ Robusta, βελτιστοποιημένο για κόκκους του είδους Robusta.

Το προφίλ Arabica, βελτιστοποιημένο για κόκκους του είδους Arabica.

Der kan være programmerede personaliserede profiler til tilberedning af dine foretrukne drikke. Du kan finde flere oplysninger i brugsanvisningen.

Μπορείτε να προγραμματίσετε εξατομικευμένα προφίλ για την παροχή των ροφημάτων που προτιμάτε. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο για περισσότερες πληροφορίες.

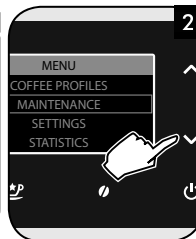
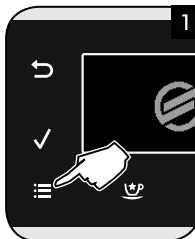
DA

## Kaffetømningscyklus

### Κύκλος αδειάσματος καφέ

Vi anbefaler at tømme kaffekanalene og kaffefæskværnen, når du skifter kaffebønnetype. På denne måde vil du kunne nyde den fulde aroma af den nye type kaffebønner.

Όταν αλλάζετε τον τύπο του καφέ σε κόκκους, σας συνιστούμε να αδειάσετε τον σωλήνα καφέ και τον μύλο του καφέ. Έτσι θα μπορούσατε να απολαύσετε όλο το άρωμα του καινούργιου καφέ σε κόκκους.

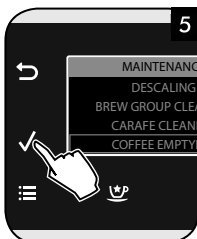
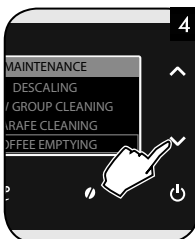
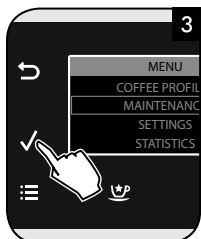


Tryk på knappen for at åbne maskinens hovedmenu.

Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο κύριο μενού της μηχανής.

Tryk på knappen for at vælge "MAINTENANCE".

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».



DA

Tryk på knappen for at bekræfte.

Tryk på knappen for at vælge "COFFEE EMPTYING".

Tryk på knappen for at bekræfte.

Tryk på knappen for at bekræfte.

Maskinen udfører en kværningscyklus uden at brygge kaffe.

GR

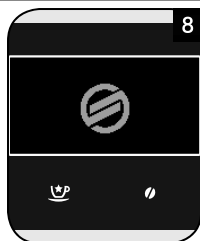
Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε «ΚΥΚΛΟΣ ΚΑΦΕ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ».

Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.

Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.

Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο άλεσης χωρίς παροχή καφέ.



8

Hvis kaffekanalen og kaffekværnen ikke er blevet tømt, skal der brygges mindst to kopper kaffe, før du kan nyde smagen af den nye type kaffebønner fuldt ud.

Hvis du skifter kaffebønnetype til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tømningscyklussen.

Αν ο σωλήνας καφέ και ο μύλος του καφέ δεν έχουν αδειάσει, θα χρειαστεί να παρασκευάσετε τουλάχιστον δύο καφέδες πριν μπορέσετε να απολαύσετε όλη την γεύση του νέου τύπου καφέ σε κόκκους.

**Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδεισίματος.**

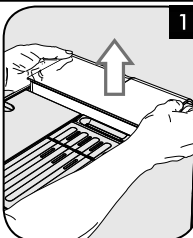
DA Nu er maskinen klar til brug.

GR Τώρα η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή.

## JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ

Kaffekværnen må ikke drejes mere end et klik ad gangen for at undgå at beskadige maskinen.

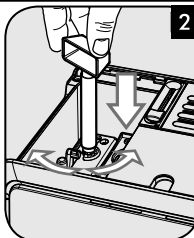
Για να αποφύγετε ζημιές στην μηχανή, μην γυρνάτε τον μύλο του καφέ πάνω από ένα βήμα την φορά.



1

Tag kaffebønnebeholderen ud.

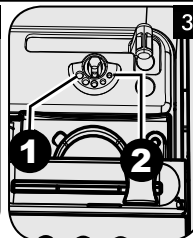
Βγάλτε το δοχείο καφέ σε κόκκους.



2

Tryk og drej knappen til indstilling af kaffekværnen et hak ad gangen.

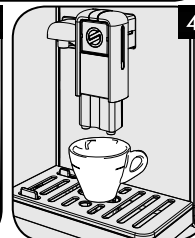
Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.



3

Vælg (●) for at få en grov kværning og en mildere smag. Vælg (◐) for at få en fin kværning og en stærkere smag.

Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση. Επιλέξτε (◐) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



4

Bryg 2-3 kopper kaffe for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværnens indstillinger.

Παρασκευάστε 2-3 καφέδες για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

Dansk

Ελληνικά

DA

GR

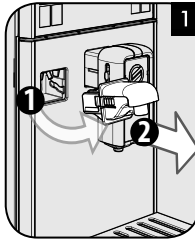
**FØRSTE CAPPUCINO / MÆLKEDRIKKE**  
**ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΡΟΦΗΜΑΤΑ ΜΕ ΓΑΛΑ**

**Fare for forbrænding!**  
**Når dysen åbnes, kan der**  
**kortvarigt sprøjte varmt**  
**vand ud.**

**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
**Στην αρχή της παροχής**  
**ενδέχεται να εκτινα-**  
**χθούν σταγόνες ζεστού**  
**νερού.**

DA

GR



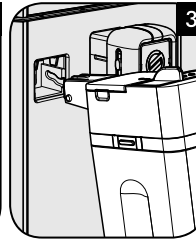
**Fjern vandudløbet ved at**  
**trykke på de to knapper på**  
**siderne.**

Αφαιρέστε το ακροφύσιο νε-  
 ρού πατώντας τα δύο πλευ-  
 ρικά κουμπιά.



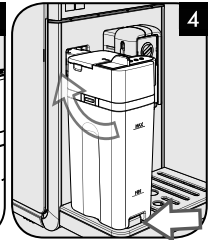
**Løft kandsen låg. Fyld den**  
**med mælk til mellem niveau-**  
**mærkerne MIN og MAX.**

Ανασηκώστε το καπάκι της  
 καράφας. Γεμίστε την με  
 γάλα μεταξύ των ενδείξεων  
 στάθμης MIN και MAX.



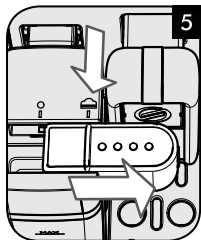
**Hold mælkekanden lidt på**  
**skrå. Sæt den helt ind i ma-**  
**skinens skinner.**

Γείρετε ελαφρά την καράφα  
 γάλακτος. Βάλτε την μέχρι  
 τέρμα στους οδηγούς της  
 μηχανής.



**Tryk og drej kanden nedad,**  
**indtil den hæztes fast på**  
**drypbakken.**

Πιέστε και περιστρέψτε την  
 καράφα προς τα κάτω μέχρι  
 να την κουμπώσετε στον δί-  
 σκο συλλογής υγρών.

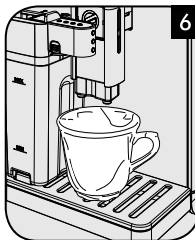


DA

GR

**Træk kandsen udløb mod høj-**  
**re indtil symbolet ☕.**

Τραβήξτε το ακροφύσιο της  
 καράφας προς τα δεξιά μέ-  
 χρι το σύμβολο ☕.



**Sæt en kop under udløbet.**

Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω  
 από το ακροφύσιο.



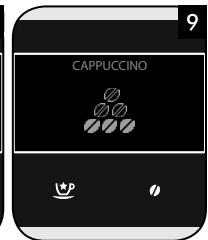
**Tryk på knappen for cap-**  
**puccino ☕ for at starte**  
**udløbet.**

Πατήστε το κουμπί Καπου-  
 τσίνο ☕ για να αρχίσει η  
 παροχή.



**Maskinen minder dig om,**  
**at det er nødvendigt at ind-**  
**sætte kanden og tage udlø-**  
**bet ud.**

Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει  
 να βάλετε την καράφα και  
 να τραβήξετε το ακροφύσιο.



**Maskinen kværner den pro-**  
**grammerede mængde kaffe.**

Η μηχανή αλέθει την προ-  
 γραμματισμένη ποσότητα  
 καφέ.

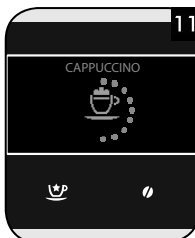


DA

GR

**Maskinen har brug for en vis**  
**opvarmningstid.**

Η μηχανή απαιτεί ένα διά-  
 στημα προθέρμανσης.



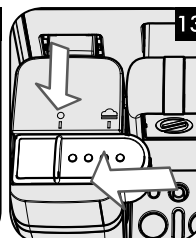
**Maskinen starter med udlø-**  
**bet af mælk.**

Η μηχανή ξεκινάει με την  
 παροχή του γάλακτος.



**Når mælkeskummet er løbet**  
**ud, brygger maskinen kaf-**  
**fen.**

Αφού ολοκληρωθεί η παρο-  
 χή του αφρογάλακτος, η μη-  
 χανή παρέχει τον καφέ.



**Ved afslutningen indsættes**  
**kandsen udløb igen ved at**  
**skubbe det frem til symbo-**  
**let ☕.**

Στο τέλος, επαναφέρετε το  
 ακροφύσιο της καράφας  
 σύροντας το μέχρι το σύμ-  
 बोλο ☕.

**Følg ovenstående vejledning**  
**for at tilberede en espresso**  
**macchiato ☕, en latte mac-**  
**chiato ☕ eller en varm mælk**  
**☕, og tryk på knappen for**  
**det ønskede produkt, når du**  
**kommer til punkt 7.**

Για να κάνετε την παρασκευή  
 του espresso macchiato ☕,  
 του γάλακτος με λίγο καφέ  
 ☕ ή ενός ζεστού γάλακτος  
 ☕ ακολουθήστε τις υποδεί-  
 ξεις που μόλις παρατέθηκαν  
 και αφού φτάσετε στο ση-  
 μείο 7 πατήστε το κουμπί  
 του προϊόντος που θέλετε.

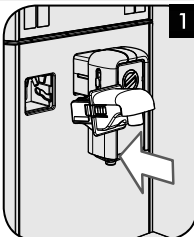


**VARMT VAND - "SPECIALPRODUKTER"  
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ - «ΕΙΔΙΚΑ» ΡΟΦΗΜΑΤΑ**

*Fare for forbrænding!  
Når dysen åbnes, kan der  
kortvarigt sprøjte varmt  
vand ud.*

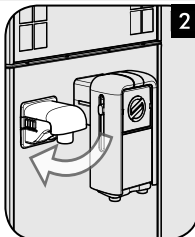
**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
Στην αρχή της παροχής  
ενδέχεται να εκτινα-  
χθούν σταγόνες ζεστού  
νερού.

GR DA



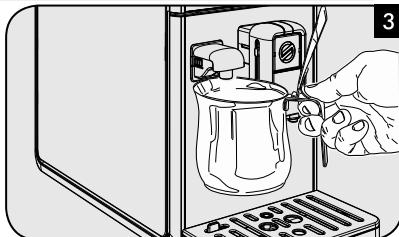
Indsæt vanduløbet.

Βάλετε το ακροφύσιο νερού.



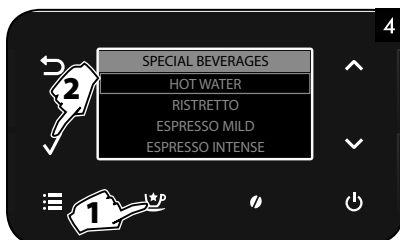
Lås det på plads.

Κλειδώστε το στην θέση του.





Stil en beholder under varmtvandsudløbet.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο του ζεστού νερού.



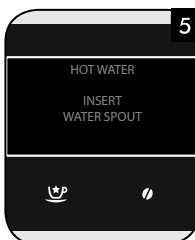
Tryk på knappen  for at åbne menuen "SPECIAL BEVERAGES".


Tryk på knappen  for at starte tilberedningen.


Πατήστε το κουμπί  για πρόσβαση στο μενού «ΕΙΔΙΚΑ ΡΟΦΗΜΑΤΑ».

Πατήστε το κουμπί  για να αρχίσετε την προετοιμασία.

GR DA




Kontrollér, at vanduløbet er installeret korrekt. Tryk på knappen  for at bekræfte.


Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε το κουμπί  για επιβεβαίωση.



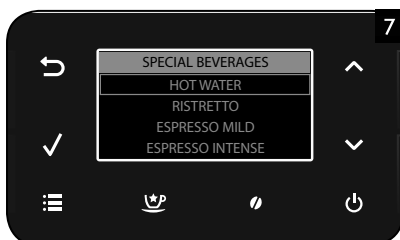
Lad den ønskede mængde varmt vand løbe ud.

Tryk en gang til på knappen for specialprodukter  for at standse udløbet af varmt vand.




Αφήστε να παρασχεθεί η ποσότητα ζεστού νερού που επιθυμείτε.

Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε ξανά το κουμπί Ειδικά Ροφήματα .


Dansk  
Ελληνικά




Med et tryk på knappen  eller knappen  kan du vælge andre specielle drikke. Tryk derefter på knappen  for at starte tilberedningen.

Πατώντας το κουμπί  ή το κουμπί  μπορείτε να επιλέξετε άλλα ειδικά ροφήματα. Στην συνέχεια πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παρασκευή.

GR DA

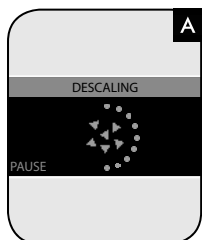
Når du tilbereder drikken i denne menu, skal du bruge passende kopper eller krus. Kun når du tilbereder produktet "Cafe au lait", skal du klargøre maskinen på samme måde som for en cappuccino. Tryk en gang til på knappen for specialprodukter  for at standse udløbet af alle drikkenne.

Για την παροχή των ροφημάτων που περιλαμβάνει αυτό το μενού πρέπει να χρησιμοποιήσετε κατάλληλα φλιτζάνια και φλιτζανάκια. Μόνο κατά την παροχή του προϊόντος «Καφές με γάλα» πρέπει να προετοιμάσετε την μηχανή όπως και για την παρασκευή ενός καπουτσίνο. Για να διακόψετε την παροχή οποιουδήποτε ροφήματος, πατήστε ξανά το κουμπί Ειδικά Ροφήματα .

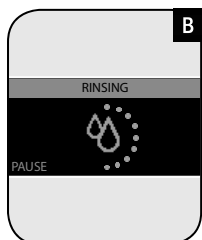
**AFKALKNING - 35 min.**  
**ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 35 λεπτά.**


**DA** Når symbolet "⚡" vises, er det nødvendigt at afkalke maskinen.  
**GR** Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

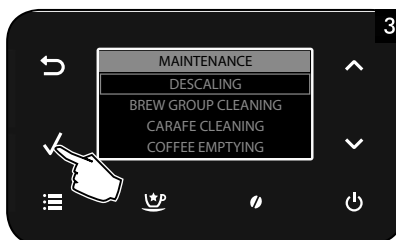
Όταν εμφανίζεται το σύμβολο "⚡" είναι απαραίτητη η αφαλάτωση.  
**GR** Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.



**DA** Afkalkningscyklussen (A) og skyllecyclussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen ↶. Tryk igen på knappen ✓ for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller forlade maskinen i kort tid.



**GR** Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (Α) και έκπλυσης (Β) πατώντας το κουμπί ↶. Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε ξανά το κουμπί ✓. Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.



**DA** Tryk på knappen ≡ for at åbne maskinens hovedmenu.

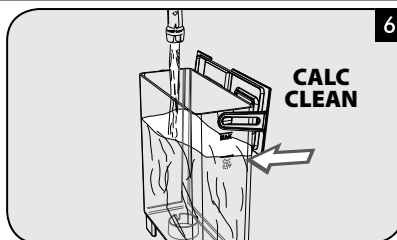
**GR** Πατήστε το κουμπί ≡ για πρόσβαση στο κύριο μενού της μηχανής.

**DA** Tryk på knappen ▼ for at vælge "MAINTENANCE".  
**GR** Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».  
 Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

**DA** Tryk på knappen ✓ for at bekræfte valget "DESCALING".

Πατήστε το κουμπί ✓ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή «ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ».



**DA** Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

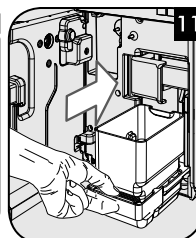
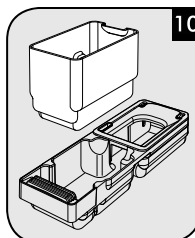
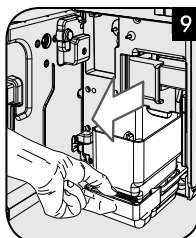
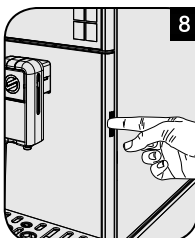
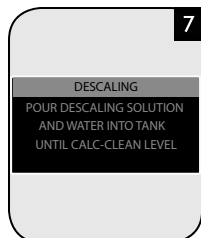
**GR** Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Fjern vandbeholderen og vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret), og indsæt det lille hvide filter, der medfølger maskinen. Hæld hele indholdet af Saeco-afkalkningsmidlet i.

Βγάλετε το δοχείο νερού και το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν υπάρχει) και τοποθετήστε το μικρό λευκό φίλτρο που παρέχεται με την μηχανή. Ρίξτε όλο το περιεχόμενο του προϊόντος αφαλάτωσης Saeco.

Fyld beholderen med frisk vand til niveauet CALC CLEAN. Sæt beholderen på plads igen i maskinen.

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη CALC CLEAN. Τοποθετήστε πάλι το δοχείο στη μηχανή.



**DA** Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

**GR** Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Tryk på den indlejrede knap i rammen, og åbn inspektionslågen.

Πατήστε το ενσωματωμένο στο πλαίσιο κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.

Fjern den indvendige drypbakke og skuffen til kafferester.

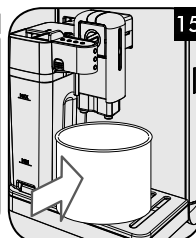
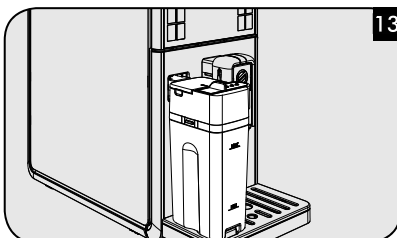
Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών (εσωτερικό) και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Tøm drypbakken og skuffen til kafferester.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Sæt bakken og skuffen til kafferester på plads, og luk inspektionslågen.

Τοποθετήστε το δίσκο και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και κλείστε την εμπρός πόρτα.



**DA** Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

**GR** Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Fyld kanden halvt med vand, og sæt den i maskinen. Skub kاندens udløb mod højre indtil symbolet ☞.

Γεμίστε την καράφα μέχρι την μέση με νερό και βάλτε την στη μηχανή. Σύρετε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο ☞.

Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Stil en rummelig beholder (1,5 l) under mælkekandens udløb og kaffeudløbet.

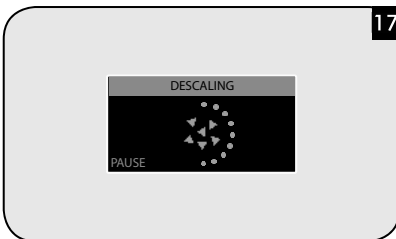
Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος και το ακροφύσιο καφέ.



16

**DA** Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

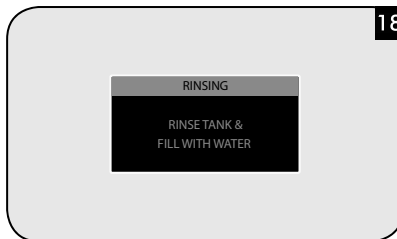
**GR** Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.



17

Maskinen begynder at lade afkalkningsmidlet løbe ud med regelmæssige intervaller. Displayet viser status for cyklusen.

Η μηχανή αρχίζει την παροχή διαλύματος αφαλάτωσης σε τακτά διαστήματα, η οθόνη προβάλλει την κατάσταση προόδου του κύκλου.



18

Meddelelsen angiver, at den første fase er afsluttet. Vandbeholderen skal skylles. Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX. Tryk på knappen ✓.

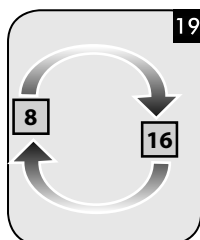
Το μήνυμα είναι ένδειξη ολοκλήρωσης της πρώτης φάσης. Το δοχείο νερού πρέπει να ξεπλυθεί. **Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.** Πατήστε το κουμπί ✓.

**DA** Bemærk: Kredsløbet skal rengøres med en forudindstillet mængde vand.

Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet MAX, kan maskinen kræve tre eller flere påfyldninger af beholderen for at færdiggøre skyllingen.

**GR** Σημείωση: Το κύκλωμα πρέπει να καθαριστεί με την προκαθορισμένη ποσότητα νερού.

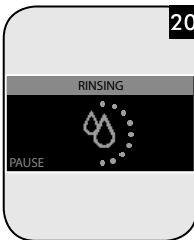
Αν το δοχείο νερού δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX, για την έκπλυση μπορεί να χρειαστεί το γέμισμα του δοχείου της μηχανής τρεις ή περισσότερες φορές.



19

**DA** Gentag de beskrevne punkter fra 8 til 16, og fortsæt til punkt 20.

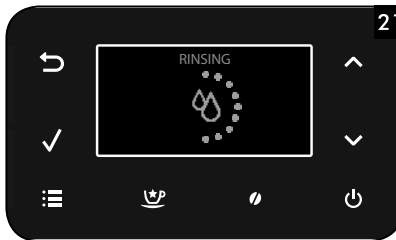
**GR** Επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται από σημείο 8 έως 16 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 20.



20

Skyllecyklusen starter. Bjælken angiver status for processen.

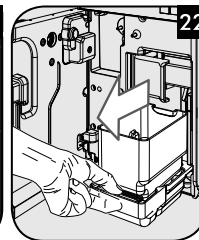
Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει. Η γραμμή ένδειξης εμφανίζει την πρόοδο της διαδικασίας.



21

Når afkalkningsprocessen er færdig, udfører maskinen en automatisk skyllecyklus. Vent, til den er færdig, og fjern og tøm derefter beholderen.

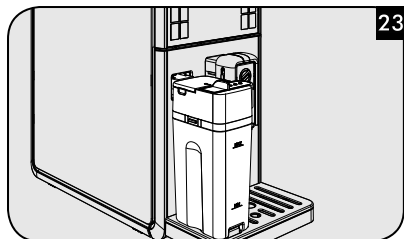
Στο τέλος της διαδικασίας αφαλάτωσης, η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε την ολοκλήρωση πριν αφαιρέσετε και αδειάσετε το δοχείο.



22

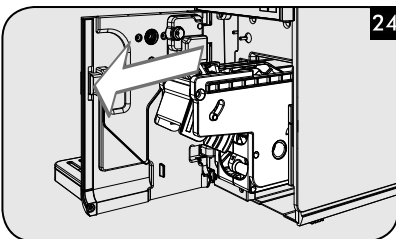
Tøm den indvendige drypbakke, og sæt den på plads i position.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών (εσωτερικό) και επαναποθετήστε τον στην θέση του.



**DA** Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen. Fjern kanden.

**GR** Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού. Αφαιρέστε την καράφα.



Rengør kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

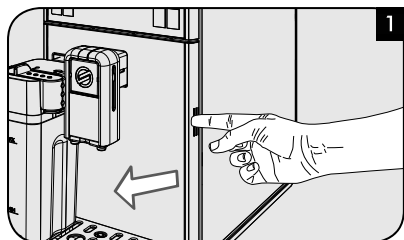
Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».



Når dette symbol vises, er maskinen klar.

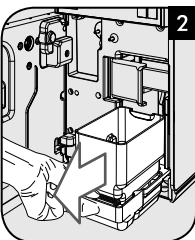
Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, η μηχανή είναι έτοιμη.

## RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



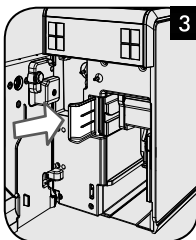
**DA** Sluk maskinen, og træk strømkablet ud. Tryk på den indlejrede knap i rammen, og åbn inspektionslågen.

**GR** Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Πατήστε το ενσωματωμένο στο πλαίσιο κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.



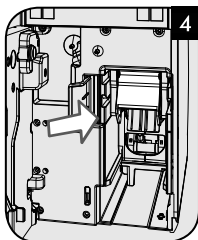
Fjern den indvendige drypbakke og skuffen til kaffester, og rengør dem.

Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών (εσωτερικό) και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και καθαρίστε τα.



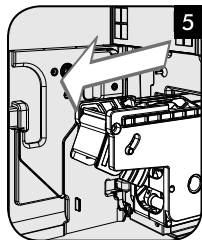
Åbn oplåsningsgrebet til kaffeenheden.

Ανοίξτε τον μοχλό απεμπλοκής της μονάδας παρασκευής καφέ.



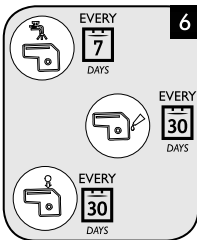
Tag fat i håndtaget til kaffeenheden, og træk det udad.

Πιάστε το χερούλι την μονάδας παρασκευής καφέ και τραβήξτε την προς τα έξω.



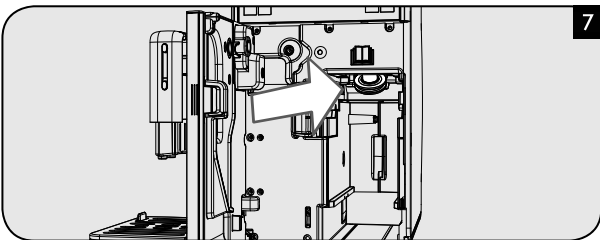
**DA** Hold fast i grebet, og træk kaffeenheden ud.

**GR** Κρατώντας τον μοχλό τραβηγμένο, βγάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ.



Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden. Du kan finde flere detaljer i brugsvejledningen.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο για όλες τις λεπτομέρειες.



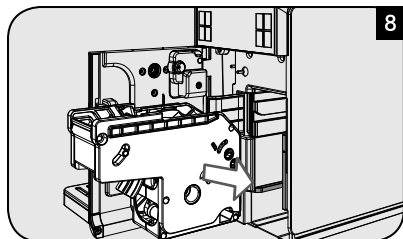
Rengør det øverste filter omhyggeligt med en blød klud for at fjerne eventuelle rester af kaffepulver.

**Fare for forbrænding! Det øverste filter er meget varmt. Sørg for, at maskinen er kølet helt ned, inden du rengør det. Maskinen skal have været slukket i mindst en time, før du fortsætter.**

Καθαρίστε σχολαστικά το επάνω φίλτρο, σίτη για να αφαιρέσετε τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ, με ένα μαλακό μη λιπαντικό πανί.

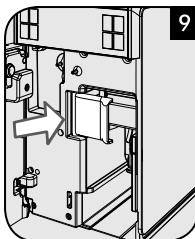
**Κίνδυνος εγκαυμάτων! Το επάνω φίλτρο είναι ένα ζεστό εξάρτημα. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή έχει κρυώσει πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό. Κάντε την διαδικασία με την μηχανή σβηστή για μία τουλάχιστον ώρα.**

Dansk  
Ελληνικά



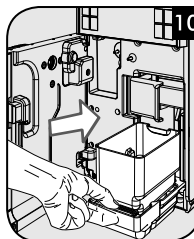
**DA** Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen ved at støtte den på skinnerne, indtil den klikker på plads.

**GR** Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της ακουμπώντας την στους οδηγούς μέχρι να κουνιώσει.



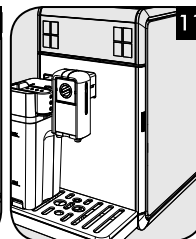
**DA** Luk låsegrebet til kaffeenheden for at blokere den.

**GR** Κλείστε τον μοχλό κλειδώματος της μονάδας παρασκευής καφέ.



**DA** Indsæt den indvendige drypbakke og skuffen til kafferester.

**GR** Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών (εσωτερικό) και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



**DA** Luk inspektionslågen.

**GR** Κλείστε την εμπρός πόρτα.

## RENGØRING AF MÆLKEKANDE ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

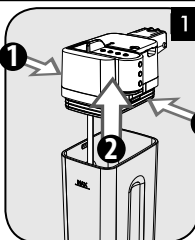
EVERY  
**1**  
DAY

**DA** Daglig

**GR** Καθημερινός

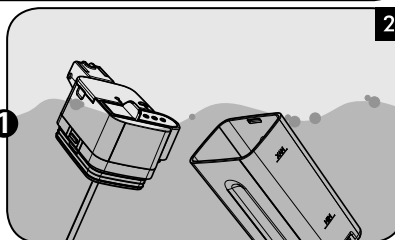
*Det er vigtigt at rengøre mælkekanden dagligt og efter hver brug for at bevare hygiejnen og sikre tilberedelse af mælkeskum med perfekt konsistens.*

Είναι σημαντικό να καθαρίζετε την καράφα γάλακτος κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση με σκοπό την διατήρηση της υγιεινής και την εξασφάλιση παρασκευής αφρογάλακτος με τέλεια υφή.



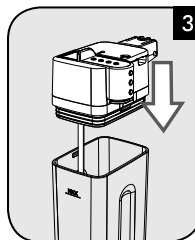
**DA** Tryk på låseknapperne for at fjerne den øverste del af kanden.

**GR** Πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης για να αφαιρέσετε το επάνω μέρος της καράφας.



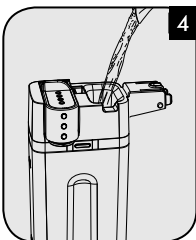
**DA** Skyl den øverste del af kanden og mælkekanden med lunkent vand. Fjern alle mælkerester.

**GR** Ξεπλύνετε το επάνω μέρος της καράφας και την καράφα του γάλακτος με χλιαρό νερό. Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα γάλακτος.



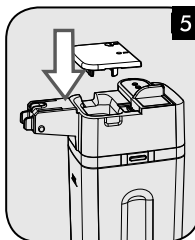
**DA** Monter den øverste del af mælkekanden, og sørg for, at den sidder godt fast.

**GR** Τοποθετήστε το επάνω μέρος της καράφας γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.



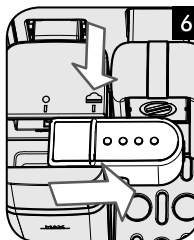
**DA** Fjern låget, og fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MAX.

**GR** Αφαιρέστε το καπάκι και γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.



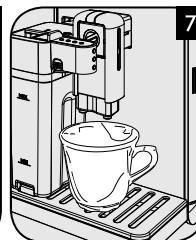
**DA** Sæt låget på plads igen på mælkekanden.

**GR** Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στην καράφα γάλακτος.



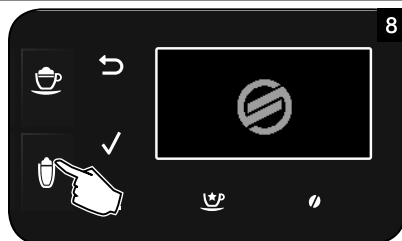
**DA** Træk kاندens udløb mod højre indtil symbolet ☰.

**GR** Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο ☰.



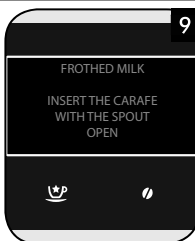
**DA** Sæt en kop under udløbet.

**GR** Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



DA Tryk på knappen ☕ for at starte udløbet.

GR Πατήστε το κουμπί ☕ για να αρχίσει η παροχή.



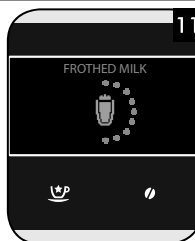
Maskinen minder dig om, at det er nødvendigt at indsætte kanden og tage kandens udløb ud.

Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.



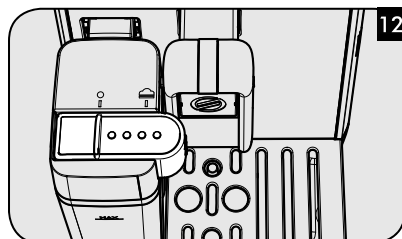
Maskinen skal først varmes op, og i denne fase vises symbolet.

Η μηχανή χρειάζεται ένα διάστημα προθέρμανσης, στη φάση αυτή εμφανίζεται το σύμβολο.



Når udløbet stopper, er skylningen færdig.

Αφού σταματήσει η παροχή, το ξέπλυμα έχει ολοκληρωθεί.



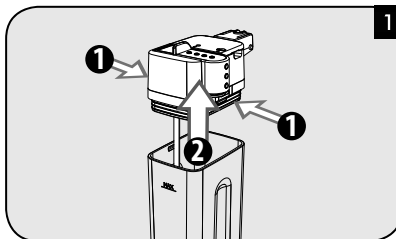
DA Indsæt kandens udløb igen ved at skubbe det frem til symbolet ●. Fjern mælkekanden, og tøm den.

GR Επαναφέρετε το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο ●. Αφαιρέστε την καράφα γάλακτος και αδειάστε την.

EVERY  
7  
DAYS

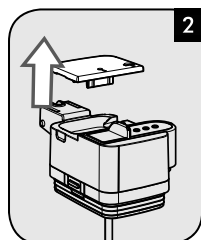
Ugentlig

Εβδομαδιαίος



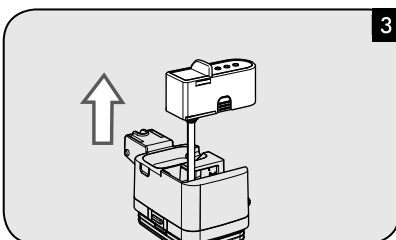
Tryk på låsekapperne for at fjerne den øverste del af kanden.

Πατήστε τα κουμιά ασφαλίστρα για να αφαιρέσετε το επάνω μέρος της καράφας.



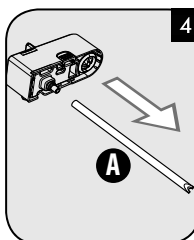
DA Tag låget af.

GR Αφαιρέστε το καπάκι.



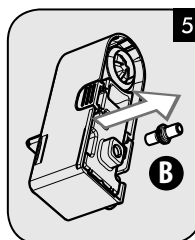
Løft udløbet for at tage det ud af den øverste del af kanden. Mælkekandens udløb består af fem dele, som skal afmonteres. Hver del er mærket med et stort bogstav (A, B, C, D, E).

Ανασηκώστε το ακροφύσιο για να το βγάλετε από το επάνω μέρος της καράφας. Το ακροφύσιο της καράφας αποτελείται από πέντε κομμάτια που πρέπει να αποσυαρμολογηθούν. Κάθε κομμάτι επισμαίνεται με ένα κεφαλαίο γράμμα (A, B, C, D, E).



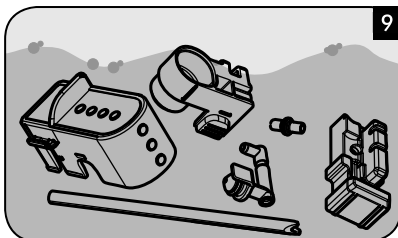
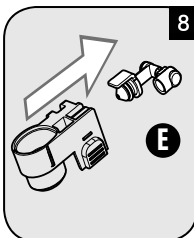
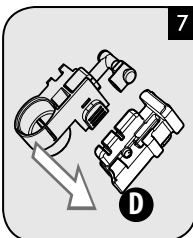
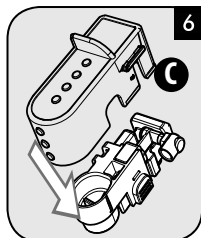
GR Fjern opsugningsrøret (A).

Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης (A).



DA Tag samlingen (B) ud af mælkeskumeren ved at trække den udad.

GR Αφαιρέστε τον σύνδεσμο (B) από το εξάρτημα για το αφρόγαλα τραβώντας προς τα έξω.



DA

Skil låget (C) fra mælkekandens udlob ved at trykke nedad og udøve et let tryk på siderne.

Afmonter udløbet (D) som vist i figuren.

Tag samlingen (E) ud af mælkeskummen ved at trække den udad.

Vask alle komponenterne grundigt i lunkent vand. **Komponenterne kan også vaskes i opvaskemaskine.** Genmonter alle komponenterne i omvendt rækkefølge af proceduren.

GR

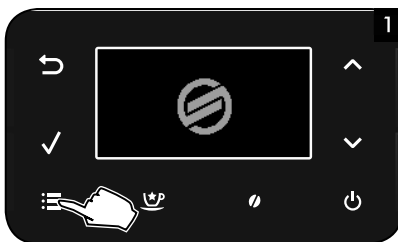
Ξεκουμπώστε το καπάκι (C) από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος πατώντας προς τα κάτω και εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση στις πλευρές.

Αποσυαρμολογήστε περαιτέρω το ακροφύσιο (D) όπως φαίνεται στην εικόνα.

Βγάλτε τον σύνδεσμο (E) από το εξάρτημα για το αφρόγαλα τραβώντας προς τα έξω.

Καθαρίστε καλά όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό. **Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα και στο πλυντήριο πιάτων.** Συναρμολογήστε ξανά όλα τα εξαρτήματα ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία.

EVERY  
30  
DAYS



DA

Månedlig

Tryk på knappen ≡ for at åbne maskinens hovedmenu.

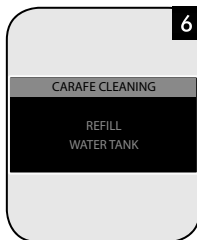
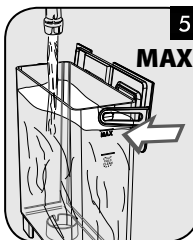
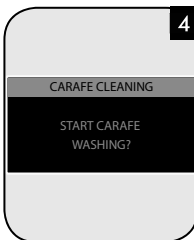
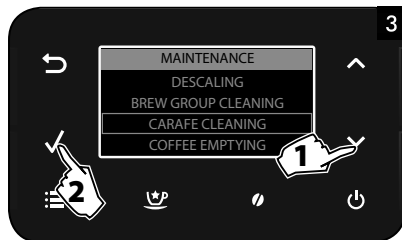
Tryk på knappen ✓ for at vælge "MAINTENANCE".  
Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

GR

Μηνιαίος

Πατήστε το κουμπί ≡ για πρόσβαση στο κύριο μενού της μηχανής.

Πατήστε το κουμπί ✓ για να επιλέξετε «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».  
Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.



DA

Tryk på knappen ✓ for at vælge CARAFE CLEANING. Tryk på knappen ✓ for at bekræfte ændringen.

Tryk på ✓ for at bekræfte eller på ↶ hvis du vil vende tilbage til den forrige menu.

Fyld beholderen med frisk vand til niveauet MAX.

Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

GR

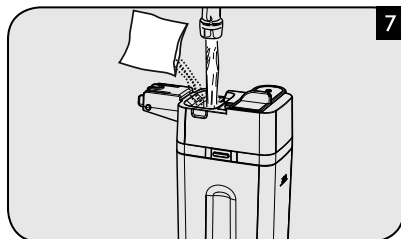
Πατήστε το κουμπί ✓ για να επιλέξετε **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΡΑΦΑΣ**. Πατήστε το κουμπί ✓ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.

Πατήστε ✓ για επιβεβαίωση ή ↶ αν θέλετε να γυρίσετε στο προηγούμενο μενού.

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.



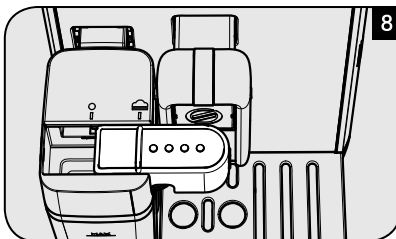


DA

Hæld en pakke rengøringsmiddel i mælkekanden. Fyld mælkekanden med frisk drikkevand til niveauet MAX, og vent, til rengøringsmidlet er helt opløst.


GR

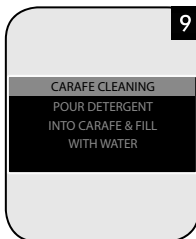
Ρίξτε μια συσκευασία προϊόντος καθαρισμού στην καράφα γάλακτος. Γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο πόσιμο νερό μέχρι την στάθμη MAX και περιμένετε να διαλυθεί τελείως το προϊόν καθαρισμού.



8

Sæt kanden i maskinen. Skub kandsens udløb mod højre indtil symbolet .


Βάλτε την καράφα στη μηχανή. Σύρετε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο .



9

CARAFE CLEANING  
POUR DETERGENT  
INTO CARAFE & FILL  
WITH WATER

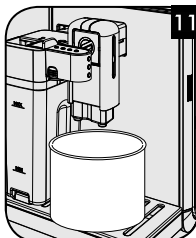
Tryk på knappen  for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί  για επιβεβαίωση.



10

CARAFE CLEANING  
INSERT THE CARAFE  
WITH THE SPOUT  
OPEN



11



12

CARAFE CLEANING  
PLACE A CONTAINER  
UNDER THE  
CARAFE SPOUT



13

CARAFE CLEANING



DA


Tryk på knappen  for at bekræfte.

Sæt en rummelig beholder (1,5 l) under udløbet.


Tryk på knappen  for at bekræfte.

Displayet med status for udførelse af cyklusen bliver vist. **Den opløsning, der løber ud under denne proces, må ikke drikkes.**

GR

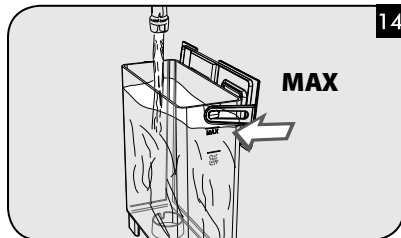
Πατήστε το κουμπί  για επιβεβαίωση.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο.

Πατήστε το κουμπί  για επιβεβαίωση.

Εμφανίζεται η οθόνη που επιτρέπει την προβολή της κατάστασης προόδου του κύκλου.

**Μην πείτε το διάλυμα που παρέχεται κατά την διάρκεια αυτής της διαδικασίας.**



14

MAX

DA

Efter endt udløb fyldes beholderen med frisk drikkevand til niveauet MAX.

GR


Μόλις ολοκληρωθεί η παροχή, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη MAX.

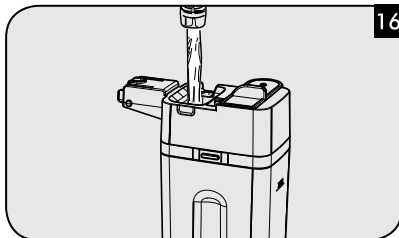


15

CARAFE RINSING  
REFILL  
WATER TANK

Tryk på knappen  for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί  για επιβεβαίωση.

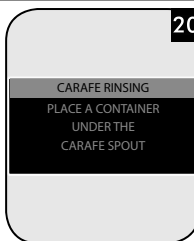
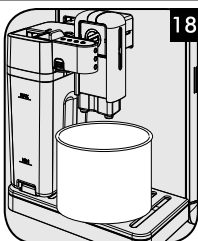
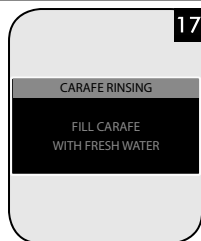


16

Fjern mælkekanden og beholderen fra maskinen. Vask mælkekanden grundigt, og fyld den med frisk drikkevand til niveauet MAX. Sæt mælkekanden i maskinen.

Πάρτε την καράφα γάλακτος και το δοχείο από την μηχανή. Πλύνετε σχολαστικά την καράφα γάλακτος και γεμίστε την με φρέσκο πόσιμο νερό έως τη στάθμη MAX. Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή.

Dansk  
Ελληνικά



DA Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

Tøm beholderen, og sæt den tilbage under kaffeudløbet.

Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

Maskinen begynder at lade vand løbe ud af mælkeudløbet. Displayet vises.

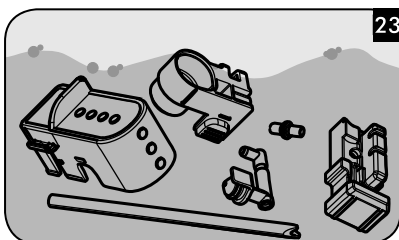
GR Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά κάτω από το ακροφύσιο καφέ.

Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού από το ακροφύσιο γάλακτος. Εμφανίζεται η οθόνη.



DA Når cyklusen er afsluttet, vender maskinen tilbage til produktmenuen.

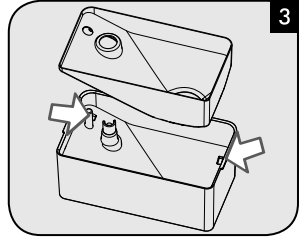
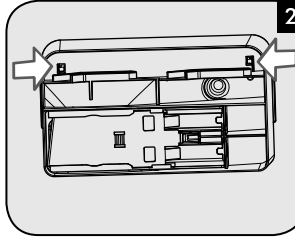
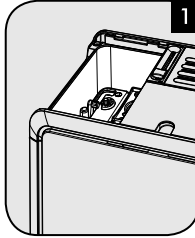
Afmonter og vask mælkekanden som beskrevet i kapitlet "Ugentlig rengøring".

GR Στο τέλος του κύκλου, η μηχανή επανέρχεται στο μενού παραγωγής προϊόντων.

Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε την καράφα γάλακτος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».

## RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BAKKEN OG KAFFERUMMET ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ

EVERY  
  
DAYS



DA

Ugentlig

Rengør kaffebønnebeholderen, bakken og kafferummet en gang om ugen med en klud for at fjerne kafferester og støv.

Καθαρίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους, τον δίσκο και τον χώρο καφέ μια φορά την εβδομάδα με ένα πανί για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα καφέ και την σκόνη.

Bakken tages ud ved at trykke på krogene på bunden af kaffebønnebeholderen som vist i figuren ovenfor.

Για να αφαιρέσετε τον δίσκο πατήστε στις ασφάλειες που βρίσκονται στο κάτω μέρος του δοχείου καφέ σε κόκκους, όπως φαίνεται στην επάνω εικόνα.

Efter rengøringen sættes bakken tilbage i kaffebønnebeholderen.

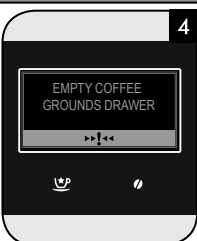
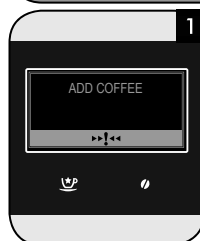
Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε ξανά τον δίσκο στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

GR

Εβδομαδιαίος

Dansk

Ελληνικά

**MEDDELELSER PÅ DISPLAY**  
**ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΟΘΟΝΗΣ**


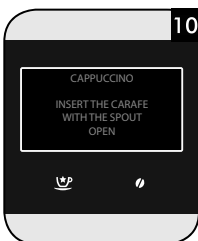
**DA** Fyld kaffebønnebeholderen.  
**GR** Γεμίστε το δοχείο του καφέ με κόκκους.

Kaffeeheden skal sættes i maskinen.  
Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.

Indsæt skuffen til kafferester og den indvendige drypbakke.  
Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.

Fjern og tøm skuffen til kafferester, når maskinen er tændt.  
**Με τη μηχανή αναμμένη,** αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Luk inspektionslågen.  
Κλείστε την εμπρός πόρτα.



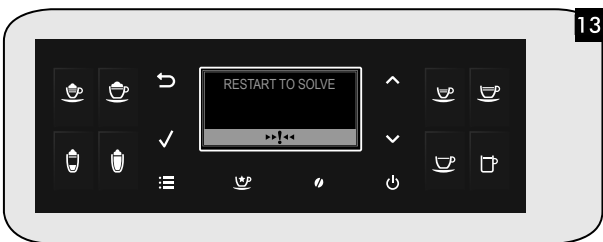
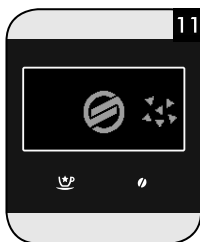
**DA** Tag vandbeholderen ud, og fyld den.  
**GR** Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το.

Åbn inspektionslågen, og tøm den indvendige drypbakke.  
Ανοίξτε την εμπρός πόρτα και αδειάστε τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.

Indsæt kaffebønnebeholderen og/eller låget.  
Τοποθετήστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και/ή το καπάκι κόκκων.

Indsæt vandudløbet for at starte udløbet. Tryk på "ESC" for at afslutte.  
Εισάγετε το ακροφύσιο νερού για να αρχίσει η παροχή. Πατήστε «ESC» για έξοδο.

Indsæt mælkekanden med åbent udløb, før du starter udløbet.  
Τοποθετήστε την καράφα γάλακτος με το ακροφύσιο ανοιχτό πριν ξεκινήσετε την παροχή.



**DA** Maskinen har brug for afkalkning. Gå til vedligeholdelsesmenuen for at vælge og starte cyklussen.  
**GR** Είναι απαραίτητη η αφαλάτωση της μηχανής. Μπείτε στο μενού συντήρησης για επιλογή και εκκίνηση του κύκλου.

Maskinen signalerer, at "INTENZA+"-vandfilteret skal udskiftes.  
Ένδειξη μηχανής ότι πρέπει ν' αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».

Der er opstået en fejl, der kræver genstart af maskinen. Notér koden (E xx), der vises nederst. Sluk maskinen, vent 30 sekunder, og tænd den igen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land og oplyse koden, der vises på displayet.  
Συνέβη κάτι που απαιτεί την επανεκκίνηση της μηχανής. Σημειώστε τον κωδικό (E xx) στην κάτω πλευρά. Σβήστε την μηχανή, περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και ανάψτε την ξανά. Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας και αναφέρετε τον κωδικό που προβάλλεται στην οθόνη.

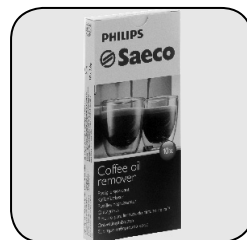
Produkter til vedligeholdelse  
Προϊόντα για την συντήρηση



**GR DA** "INTENZA+"-vandfilter  
produktnummer: CA6702  
Φίλτρο νερού INTENZA+  
αριθμός προϊόντος: CA6702



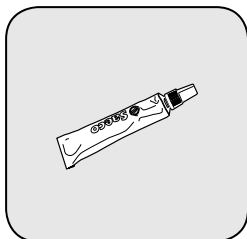
**GR DA** Produkt til rengøring af mælkekredsløb, produktnummer: CA6705  
Προϊόν καθαρισμού του κυκλώματος γάλακτος αριθμός προϊόντος: CA6705



**GR DA** Affedtningstabletter  
produktnummer: CA6704  
Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ αριθμός προϊόντος: CA6704



**GR DA** Afkalkningsmiddel  
produktnummer: CA6700  
Διάλυμα αφαλάτωσης  
αριθμός προϊόντος: CA6700



**GR DA** Smørefedt  
produktnummer: HD5061  
Γράσο  
αριθμός προϊόντος: HD5061



**GR DA** Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.  
Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

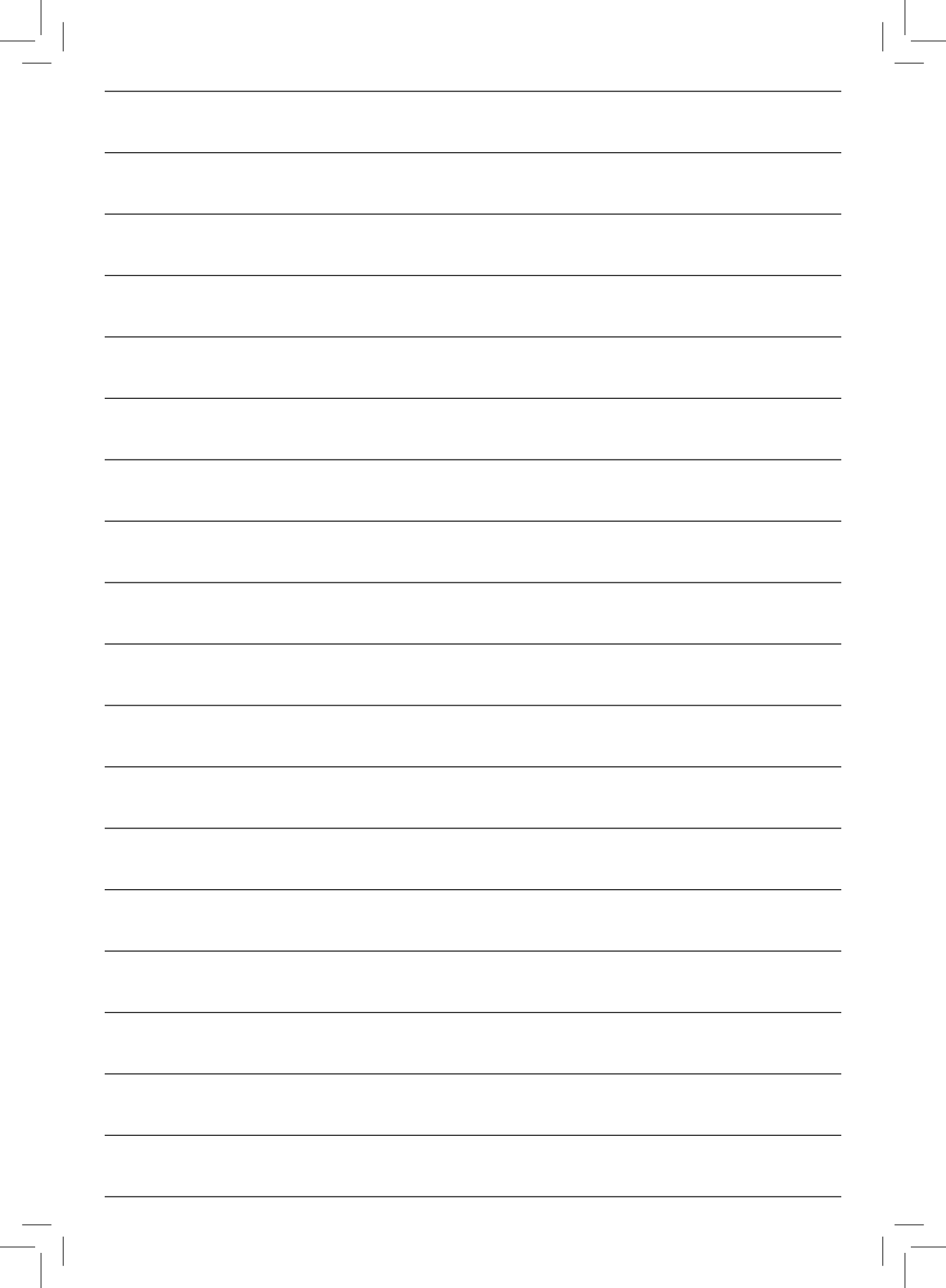
Dansk  
Ελληνικά

Tilbehør  
Αξεσουάρ



**GR DA** Udtrækkelig kaffebønnebeholder, produktnummer: CA6807  
Αποσπώμενο δοχείο καφέ σε κόκκους αριθμός προϊόντος: CA6807





Rev.00 del15-07-13



421946004631

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.  
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.  
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.  
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.  
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.  
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα της τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

